Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 74

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 1. April 1970
Berne, mercredi 1er avril 1970

705

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 74

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 74 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation – Liquidation partielle
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB über die Aufhebung der Mietzinsüberwachung in weiteren Gemeinden. – ACF abolissant la surveillance des loyers dans diverses communes.
Kanada und Vereinigte Staaten von Amerika: Telephon- und Telexverkehr. – Canada et Etats-Unis d'Amérique: Trafic téléphoniques et télex. – Canada e Stati Uniti d'America: Corrispondenza telefonica e per telex.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich – Konkursamt Enge-Zürich, 8000 Zürich (511[1])

Gemeinschuldner: **Schmid-Lips Robert,** Architekt, geb. 1918, von Zürich, Seestr. 301, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 7. April 1970.

Kt. Aargau – Konkursamt Kulm (588)

Gemeinschuldner: **Löwensitz AG, Hotel Löwen,** 5712 Beinwil am See.
Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1970, Forderungen sind Wert per 3. März anzumelden.
Eingabefrist: 1. Mai 1970. Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 9. April 1970, 14.00 Uhr, Seehotel Hallwil, Beinwil am See.
Zuschriften: Konkursamt Kulm, Stellvertreter, Postfach 30, 5737 Menziken.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (589)

Gemeinschuldnerin: **Pilloud A. A.G.,** Fabrikation von und Handel mit Reiseartikeln und Lederwaren aller Art sowie verwandten Artikeln, Münchensteinerstrasse 270, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1970.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 23. März 1970.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 800.—): 13. April 1970.
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Meilen, 8706 Meilen (587)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über **Möckli Paul,** geb. 1923, von Mett-Oberschlatt TG, Innenarchitekt, wohnhaft gewesen Gruebstrasse 31, 8706 Obermeilen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. April 1970 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind
a) Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Meilen, als Aufsichtsbehörde, einzureichen,
b) Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (585)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: **Balzli Walter,** Bureauspezialitäten, Simonstrasse 2, 3000 Bern.
Anfechtungsfrist: 11. April 1970

Kt. Bern – Konkursamt Niedersimmental, 3752 Wimmis (586)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren **Tschan Eduard,** Transporte, Spiezwiler, 3700 Spiez, liegt der Kollokationsplan, bezüglich den nachträglich angemeldeten bzw. anerkannten Forderungen in Klassen IV und V, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht neu auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 2. bis 11. April 1970.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (590)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **CFC, Contatti Finanziari e Cinematografici S.A.,** Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 26 marzo 1970 del Pretore di Locarno-Città.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257–259)

Kt. St. Gallen – Konkursamt See, 8640 Rapperswil i. V. Konkursamt Gaster (592)

Gemeinschuldnerin: **A.G. für Steinindustrie,** Weesen.
Ganttag: Freitag, 22. Mai 1970, nachm. 2 Uhr.
Gantlokal: Parkhotel Schwert am See, Weesen.
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 2. bis 11. Mai 1970 beim Konkursamt See in Rapperswil (Kreuzstrasse 37).
Grundpfand: Parz. Kat. Nr. 382 Steinbruchliegenschaft Fly, Amden.
Verkehrswertschatzung vom 25. 4. 1959: Fr. 222 500.—.
Konkursamtl. Schatzung: Fr. 600 000.—.
Im weitern wird auf Art. 257-259 SchKG, Art. 71 ff KV und Art. 130 ff VZG verwiesen.

8640 Rapperswil, den 28. März 1970. Konkursamt See, Rapperswil

Ct. de Berne – Office des faillites, Porrentruy (591[2])

Unique séance d'enchères

Jeudi 16 avril 1970, dès 15 h, à l'Hôtel du Jura à Porrentruy, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix de l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite **Docourt Emile,** cycles et motos, à Porrentruy, savoir:

Feuillet Nº	Ban de Porrentruy Lieu-dit et nature	Cont. A.	Cont. Ca	Valeur offic.
911	Rue Achille Merguin, habitation assurée sous Nº 1 pour fr. 66 800.—, atelier, magasin, garages assurés sous Nº 3 pour fr. 50 100.—, garages assurés sous Nº 5 pour fr. 16 100.—, perron, aisance	12	64	fr. 254 600.—

Estimation de l'expert: fr. 310 000.—.
Conditions: Les conditions de vente, ainsi que l'état des charges, seront à la disposition des intéressés dès le 2 avril 1970 au bureau de l'Office des faillites à Porrentruy (Château).
Visite des bâtiments: Rendez-vous des amateurs sur place le vendredi 10 avril 1970 à 17 h.

2900 Porrentruy, le 26 mars 1970

Le Préposé aux faillites: R. Domont

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Locarno (593)

Avviso d'incanto unico

Fallimento Nº 20/1969 — Guatelli L.
Fallimento Nº 23/1969 — Carlevaro S.

Falliti: **Guatelli Lina,** Vira Cambarogno e **Carlevaro Severino,** Vira Gambarogno.
Immobili: in territorio de Vira Gambarogno, zona R. T.
Quote di comproprietà ½ ciascuno, spettanti ai falliti nelle partite censuarie intestate a:
a) Carlevaro Severino fu Severino (½)
b) Guatelli Carolina nata Carlevaro (½)

Mappa N	Nome locale	Qualità	Superficie mq	Stima offciale Fr.
15 b	Balota	prato	1156	5202.—
	Balota	riale	23	103.50
15 f	Balota	posteggio	18	81.—
15 g	Balota	posteggio	18	81.—
1151 a	al Ronco	prato al lago	67	1675.—
b	al Ronco	prato al lago	37	925.—
c	al Ronco	prato al lago	14	350.—
1192 a	al Ronco	prato al lago	24	600.—
b	al Ronco	prato al lago	3	75.—
Totale valore di stima				9092.50

NB. Con riserva di accertamento dei confini verso lago.
Data e luogo dell'incanto: Vira Gambarogno, sala comunale, il giorno 5 maggio 1970 alla oro 14.30.
Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal 21 marzo 1970.

6600 Locarno, 27 marzo 1970 Per l'ufficio: G. Martinoni, Uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Freiburg – Richteramt des Seebezirks, Murten (594)

Schuldner: **Schwab-Dätwyler Fritz,** Geflügelfarm, Kerzers.
Zeitpunkt und Ort der Versammlung: Mittwoch, 8. April 1970 um 16.30 Uhr im Gerichtssaal des Seebezirks, Murten.

3280 Murten, den 26. März 1970. Der Gerichtspräsident des Seebezirks
F. Goetschi

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. Ticino – Circondario di Locarno (595)

Convocazione di adunanza dei creditori

A seguito della omologazione del concordato, con abbandono dell'attivo, dei signori **Camellini Giuseppe,** fu Massimo, e Camellini Evelina, nata Pantellini, in Brissago; richiamato il dispositivo Nº 2 della sentenza di omologazione, del 26 febbraio 1970, della Pretura di Locarno-Campagna; il sottoscritto liquidatore convoca un'adunanza dei creditori per il giorno 15 aprile 1970, alle ore 17.00, presso la Pretura di Locarno-Campagna, con il seguente ordine del giorno:

1. Nomina di una delegazione dei creditori, di tre membri.
2. Eventuali.

6900 Locarno/Muralto, 26 marzo 1970. Il liquidatore: lic.oec. Milton Sartori

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

19. März 1970. Erzeugnisse der Metallindustrie.
Dynateam AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Scheideggstrasse 112, Zürich 2. Statutendatum: 4. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Entwicklung von und Handel mit Erzeugnissen der metallverarbeitenden Industrie. Ferner kann sie sämtliche durch ihren Zweck bedingte Rechtsgeschäfte mit Wertschriften, Grundbesitz und Liegenschaften durchführen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Hans-Ulrich Sieber, von Aetingen und Zürich, in Zürich, Präsident und Delegierter, dieser mit Einzelunterschrift, Charles Schaefer, Bürger der USA, in Granada Hills (California, USA), und Heinz Zumstein, von Lungern, in Niederhasli, diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis.

19. März 1970. Kapitalanlagen und Immobilien.
Stabilus «I» Gesellschaft, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Ruhtalstrasse 12, Winterthur 1 (bei der Siska Immobilien AG.) Statutendatum: 26. 2. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Anlage von Kapitalien in und Finanzierung von Liegenschaften; kann Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten, vermieten und verkaufen, sich an solchen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Robert Heuberger, von Bözen, in Winterthur, mit Einzelunterschrift.

19. März 1970. Kapitalanlagen und Immobilien.
Stabilus «K» Gesellschaft, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Ruhtalstrasse 12, Winterthur 1 (bei der

Siska Immobilien AG.). Statutendatum: 26. 2. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck Anlage von Kapitalien in und Finanzierung von Liegenschaften; kann Liegenschaften erwerben, überbauen, verwalten, vermieten und verkaufen, sich an solchen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Robert Heuberger, von Bözen, in Winterthur, mit Einzelunterschrift.

19. März 1970.
Elektro-Bau, Aktiengesellschaft für elektro-technische Unternehmungen, Zweigniederlassung Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragenen Aktiengesellschaft «Elektro-Bau, Aktiengesellschaft für elektrotechnische Unternehmungen», mit Sitz in Basel (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 323). Zweck der Gesellschaft: Projektierung und Ausführung von elektrischen Anlagen und Installationen. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Dr. Peter F. Kugler, von Basel, in Richen, Präsident des VR (Verwaltungsrat); Hans Heinrich Rinderknecht, von Hedingen, in Morges, und Max Gross, von Zurzach, in Zürich, Mitglieder des VR; sowie Benno Mang, deutscher Staatsangehöriger, in Regensdorf, Direktor. Adresse: Mühlebachstrasse 43, Zürich 8 (c/o Max Gross).

19. März 1970.
Zogg/Iten AG, Treuhandbüro. Unter dieser Firma besteht in Wetzikon eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Zogg/Iten AG, Treuhandbüro», mit Sitz in Dübendorf (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 149). Zweck der Gesellschaft: Ausführung von sämtlichen Treuhandfunktionen; Uebernahme von Sekretariaten sowie Vermietung und Verwaltung von Immobilien; kann ferner Liegenschaften erwerben und verkaufen und sich an anderen gleichartigen Gesellschaften beteiligen. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Dr. Ullin Streiff, von Seegräben und Glarus, in Wetzikon, Präsident; sowie Werner Zogg, von Wartau, in Schwerzenbach, und Eugen Iten, von Wetzikon und Unterägeri, in Hinwil, beide Delegierte des Verwaltungsrates. Adresse: Centralstrasse 27.

19. März 1970. Bauwerkzeuge usw.
Ramotee AG., in Zürich 4 (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2677), Vertrieb von Bauwerkzeugen und technischen Artikeln für das Bau- und Installationsgewerbe. Statuten am 27. 2. 1970 geändert. Neue Firma: **Hilti Technik AG. (Hilti Technique SA) (Hilti Tecnica SA).**

19. März 1970. Plastikerzeugnisse usw.
Monsanto (Suisse) SA. in Zürich 2 (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1970, S. 64), Organisation und Ueberwachung des Verkaufs von chemischen Produkten aller Art, insbesondere auch Plastikerzeugnissen usw. Statuten am 17. 3. 1970 geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes der bisherigen 1100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2000 und durch Ausgabe von 6400 neuen Namenaktien zu Fr. 2000 ist das Grundkapital von Fr. 1 100 000 auf Fr. 15 000 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 6 400 000 durch Verrechnung liberiert. Die 7500 Namenaktien zu Fr. 2000 sind alsdann in 15 000 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt worden. Das Grundkapital ist nun zerlegt in 15 000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 7 500 000 liberiert.

19. März 1970. Technische Erzeugnisse.
Ametron Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1969, S. 345). Herstellung von, Handel mit und Uebernahme von Vertretungen für technische Erzeugnisse usw. Statuten am 3. 3. 1970 geändert. Neue Fassung der Firma: **Ametrona Aktiengesellschaft.**

19. März 1970. Bijouterie, Juwelen.
Max Zubler, in Zürich, Ausstellungsstrasse 112, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Zubler, von Zürich, in Dübendorf. Fabrikation von Bijouteriewaren und Juwelen. Michaela Zubler, von Zürich, in Dübendorf, ist Einzelunterschrift erteilt.

19. März 1970. Waren aller Art.
Kurt Wiesler, in Illnau, Anwandelstrasse 3, Effretikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Wiesler, von Bern, in Illnau. Annelies Wiesler, von Bern, in Illnau, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Waren aller Art.

19. März 1970. Sekretariatsarbeiten.
SAI René Häberling, in Zürich, Erlachstrasse 40, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Häberling, von Ottenbach, in Zürich 10. Lore Fetzer, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, ist Einzelprokura erteilt. Uebernahme von Sekretariatsarbeiten für Architekten und Ingenieure.

19. März 1970. Entwicklung von Neuheiten aller Art.
Peter Ackeret, in Zürich, Buchmattweg 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Ackeret, von Zürich, in Küsnacht. Technisches Büro für Entwicklung von Neuheiten aller Art, insbesondere von Haushaltartikeln und Verpackungen, auch im Auftrag von Dritten.

19. März 1970. Technische Zusammenarbeit.
Schneider & Co., in Horgen, Oberdorfstrasse 45, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1970. Vermittlung technischer Zusammenarbeitsabkommen zwischen west- und osteuropäischen Unternehmungen. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Johann Schneider, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien. Kommanditär: Jean-Pierre Müller, von Rüschlikon und Niederbipp, in Rüschlikon, mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000; es ist ihm Einzelunterschrift erteilt.

19. März 1970.
Jamag, Jahn Maschinen-Vertriebs AG, in Zollikon (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1967, S. 621), Kauf, Verkauf sowie Vertrieb, Import und Export von Maschinen aller Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 5. 11. 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

19. März 1970. Liegenschaften.
Lilag A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 430), Handel mit Liegenschaften usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 6. 2. 1970 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1970.
Werner Mattmann Generalunternehmung AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1969, S. 1127). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zofingen (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 298) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1970. Maschinen, Geräte.
Varimat A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1595), Handel im In- und Ausland mit Maschinen, Geräten und Produkten aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 42 in Zürich 2.

19. März 1970.
Fenster Kiefer AG (Fenêtres Kiefer SA) (Finestre Kiefer SA), in Zürich 2 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1970, S. 271), Betrieb einer Fensterfabrik usw. Prokura von Otto Müller erloschen.

19. März 1970.
Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen (Société Suisse de Placements) (Swiss Investment Company), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1969, S. 2179). Prokura von Dr. Werner Fetscherin erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Pelikanplatz 15 in Zürich 1.

19. März 1970. Möbel, Stoffe, Vorhänge.
Artiana S.A., in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1969, Seite 73). Handel mit Möbeln, Stoffen, Vorhängen und weiteren Artikeln für die Inneneinrichtung von Wohnungen usw. Neu hat Einzelprokura Brigitta Amrein, von Luzern, in Zürich.

19. März 1970.
Chemische Fabrik Uetikon (Fabrique de Produits Chimiques Uetikon), in Uetikon am See, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 73). Dr. Paul Schnorf aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

19. März 1970.
Gebr. Mägerle A.G., Maschinenfabrik, in Uster (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1969, S. 1929). Prokura von Willy Oberhänsli erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Delegierter desselben: Emil Fehr; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

19. März 1970.
Baugesellschaft Uto A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1969, S. 720). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. 12. 1969 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

19. März 1970.
Air Transport Service, Zweigniederlassung in Kloten (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2644), Uebernahme, Ausführung und Abfertigung von Lufttransporten usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Neu hat Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Kloten: Hermann Helfenberger, von Gossau SG, in Rümlang; er zeichnet ausschliesslich mit Direktor Roger Guillermin oder mit Prokurist Reinhard Gehrig.

19. März 1970.
Terraholidays Holding A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Oetenbachgasse 28, Zürich 1 (bei Dr. Kurt Staub). Statutendatum: 10. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften, die sich mit dem Bau und der Verwaltung von sowie dem Handel mit Liegenschaften, insbesondere Ferienhäusern befassen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Kurt Staub, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

19. März 1970.
Jürg Mühlethaler, Immobilien- und Treuhandbüro Bern, in Bern. Inhaber der Firma ist Jürg Mühlethaler, von Bollodingen, BE, in Bern. Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Immobilien; Betrieb eines Treuhandbüros. Fröschmattstrasse 38.

19. März 1970.
Büma-Immobilien AG, in Bern. Mit Statuten vom 16. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken aller Art sowie Erstellung von Neubauten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Sie übernimmt von der «Coop Bern», Genossenschaft mit Sitz in Bern, die in der Gemeinde Bern gelegene Besitzung Militärstrasse 59, Grundbuchblatt Nr. 374, Kreis V, zum Preis von Fr. 168 000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Fritz Wyss, senior, von und in Büren; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Militärstrasse 59.

19. März 1970. Ingenieurarbeiten.
Agraring, Ingenieurunternehmung AG, in Bern. Mit Statuten vom 21. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung von Ingenieurarbeiten im Agrarsektor. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Max Gerster, von Twann, in Baden, Präsident, und Rolf Käppeli, von Merenschwand, in Thierachern. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Asterweg 3.

Bureau Biel

18. März 1970.
Rapid Härtnerei A.G. in Liq., in Biel, Einrichtung und Betrieb einer Härtnerei (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1969, S. 370). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

18. März 1970.
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Biel, Staatsinstitut (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1969, S. 1873), mit Hauptsitz in Bern. Ernst Ruprecht, bisher Vizedirektor, ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

18. März 1970.
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2583), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Raymond Moënnath, von Burtigny, in Chailly sur Lausanne, ist zum Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden. Dr. Hans Lang, von Luzern und Hämikon, in Zollikofen, ist zum Generalsekretär ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Generalsekretärs Dr. Viktor Krügle ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Niederlassung Biel, wurde erteilt an Max Dysli, von Wynigen, in Biel. Die Prokura von Alfred Christen ist erloschen.

18. März 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1966, S. 577), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Bernhard Hammer ist erloschen.

Bureau Interlaken

19. März 1970.
Elektromotorenwerk Brienz AG, in Brienz (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1969, S. 330). Aus dem Verwaltungsrat ist das Mitglied Rudolf Meyer, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden.

19. März 1970.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Därligen, in Därligen (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1955, S. 1015). Laut Generalversammlung vom 7. August 1969 hat die Landwirtschaftliche Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau de Moutier

18 mars 1970. Quincaillerie et outillage.
Ronald Carisot, à Malleray, commerce de quincaillerie et outillage, en faillite (FOSC du 7. 11. 1968, N° 262, p. 2410). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

18 mars 1970.
Banque Populaire Suisse, succursale de Moutier (FOSC du 13. 11. 1969, N° 266, p. 2618), société coopérative avec siège principal à Berne. Le conseil d'administration a nommé directeur général Raymond Moënnath, de Burtigny, à Chailly sur Lausanne, et secrétaire général Dr Hans Lang, de Lucerne et Hämikon, à Zollikofen. Ils signent collectivement à deux. La signature du Dr Viktor Krügle, jusqu'ici secrétaire général est radiée.

18 mars 1970.
Banque Cantonale de Berne, succursale de Moutier et agence de Malleray (FOSC du 7. 3. 1969, N° 55, p. 516), avec siège principal à Berne. Ernest Ruprecht, jusqu'ici vice-directeur, a été nommé directeur adjoint à la direction générale. Sa signature collective ne subit pas de changement.

18 mars 1970.
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Moutier (FOSC du 21. 2. 1966, N° 43, p. 578), avec siège principal à Berne. La signature de l'administrateur Dr Bernhard Hammer est éteinte.

18 mars 1970. Métaux.
Boillat S.A., à Reconvilier, achat, fonte, transformation et vente de tous métaux, société anonyme (FOSC du 21. 1. 1970, N° 16, p. 150). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 mars 1970, la société a décidé de porter son capital social de fr. 7 000 000 à fr. 10 500 000, par incorporation d'une somme de fr. 3 500 000 prélevée sur les réserves à la disposition de l'assemblée générale et par élévation de la valeur nominale de chacune des 700 actions nominatives de fr. 10 000 à fr. 15 000. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 10 500 000, divisé en 700 actions, nominatives de fr. 15 000 chacune.

19 mars 1970. Horlogerie, bijouterie.
Malleray Watch S. à r. l., à Malleray, fabrication et commerce d'horlogerie, de bijouterie et toutes activités s'y rapportant (FOSC du 17. 12. 1968, N° 296, p. 2728). Dr Roland Carrera ne fait plus partie de la société. Sa part de fr. 1000 a été cédée à «Juillerat frères, Société anonyme», avec siège à Malleray, qui devient associée. Les pouvoirs du gérant Dr Roland Carrera sont radiés. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des trois gérants: Georges Juillerat, Eliane Juillerat-Gindrat et François Pelletier.

Bureau de Porrentruy

17 mars 1970. Produits en ciment.
Raymond Brossard, à Fregiécourt, bureau technique, usine de produits en ciment (FOSC du 7. 6. 1968, N° 131, p. 1213). Pierrette Brossard née Frantz, de Muriaux, à Fregiécourt, a été nommée fondée de pouvoirs avec signature individuelle.

18 mars 1970.
Banque cantonale de Berne, succursale de Porrentruy (FOSC du 17. 3. 1969, N° 63, p. 586), avec siège principal à Berne. Ernest Ruprecht, jusqu'ici vice-directeur, a été nommé directeur adjoint à la direction générale. Sa signature collective ne subit pas de changement.

18 mars 1970.
Banque Populaire Suisse, agence de Porrentruy, société coopérative (FOSC du 13. 11. 1969, N° 266, p. 2618), avec siège principal à Berne. Le conseil d'administration a nommé: Raymond Moënnath, de Burtigny, à Chailly sur Lausanne, directeur général, et Dr Hans Lang, de Lucerne et Hämikon, à Zollikofen, secrétaire général. Ils signent collectivement à deux. La signature du Dr Viktor Krügle, jusqu'ici secrétaire général, est radiée.

Bureau Saanen

18. März 1970.
Kantonalbank von Bern (Agentur) Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 552), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Ernst Ruprecht, bisher Vizedirektor, ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

18. März 1970. Spenglerei, sanitäre Installationen.
Traugott Hefti, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber der Firma ist Traugott Hefti-Probst, von Luchsingen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Betrieb einer Spenglerei, Ausführung von sanitären Installationen und Heizungsanlagen.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

18 mars 1970.
Banque Populaire Suisse, succursale de Saignelégier (FOSC du 10. 11. 1969, N° 263), société coopérative avec siège central à Berne. Raymond Moënnath, de Burtigny, à Chailly sur Lausanne, a été nommé directeur général avec signature collective à deux. Dr Hans Lang, de Lucerne et Hämikon, à Zollikofen, a été nommé secrétaire général avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise. La signature de Dr Viktor Krügle, jusqu'ici secrétaire général, est radiée.

18 mars 1970.
Banque cantonale de Berne, agences de Saignelégier et Le Noirmont (FOSC du 20. 2. 1970, N° 42, p. 387). Ernest Ruprecht, déjà inscrit, a été nommé directeur adjoint à la direction générale. Sa signature collective ne subit pas de changement.

Bureau Schwarzenburg

19. März 1970.
Käsereigenossenschaft Allmendli, in Guggisberg (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1969, S. 37). Wilhelm Nydegger ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung und zugleich als Präsident wurde gewählt Hans Berger, von Wattenwil, in Kräutern-Hirschmatt, Gemeinde Guggisberg. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

Bureau Thun

18. März 1970.
Darlehenskasse Eriz, in Eriz, Genossenschaft (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1964, S. 1439). Sekretär Ernst Mauerhofer ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt Christian Aeschlimann, von Rüderswil, in Eriz. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

18. März 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung Spiez, in Spiez (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1969, S. 112), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Bernhard Hammer ist erloschen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

18. März 1970. Automaten.
Crestola AG Luzern, in Luzern, Automaten usw. (SHAB Nr. 72 vom 31. 3. 1964, S. 992). An der ausserordentlichen Generalver-

sammlung vom 29. Januar 1970 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist der Handel, Betrieb und Vertrieb mit Automaten aller Art; Einrichtungen von Hotel- und Gaststättenbetrieben; Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Neue Adresse: Würzenbachstrasse 20.

18. März 1970. Elektrische Anlagen.
M. Lingg & G. Achermann, in Luzern. Unter dieser Firma sind Max Lingg, von und in Luzern, und Georges Achermann, von Langnau LU, in Sursee, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1970 beginnt. Erstellung elektrischer Anlagen, Elektro-Steuerungen. Kauffmannweg 17.

18. März 1970. Besteck, Wäsche-Aussteuern usw.
B. Mehl, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Bernhard Mehl, von Oesterreich, in Luzern. Einzelprokura wurde erteilt an Rosa Mehl-Zaytcl, von Oesterreich, in Luzern. Handel mit Besteck, Porzellan, Wäscheaussteuern sowie Vertretungen aller Art. Weinberglistrasse 11.

18. März 1970.
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2584), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Zum Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Raymond Moënnath, von Burtigny, in Chailly sur Lausanne. Zum Generalsekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde ernannt Dr. Hans Lang, von Luzern und Hämikon, in Zollikofen. Die Unterschrift von Dr. Viktor Krügle ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Luzern, wurde erteilt an Alois Wicki, von Entlebuch und Kriens, in Kriens.

18. März 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassungen in Luzern und Horw (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 146), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Bernhard Hammer ist erloschen.

Schwyz – Schwytz – Svitto

18. März 1970.
Industrielack A.G., in Lachen, Herstellung von und Handel, einschliesslich Import und Export mit Industrielacken, Farben usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 203). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Julic Meixner-Gmür, von Schänis, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach.

18. März 1970. Gipserarbeiten.
Alois Mächler & Sohn, in Lachen. Alois Mächler-Helbling und Hugo Mächler-Kessler, beide von Vorderthal, in Lachen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1970 begonnen hat. Betrieb eines Gipsergeschäftes. Alpenblickstrasse 4.

18. März 1970. Programmierungen.
PAM Peter A. Mark, in Lachen. Inhaber der Firma ist Peter A. Mark, von Trans GR, in Lachen. Betrieb eines Programmierbüros. Gangynerweg 2.

18. März 1970. Bäckerei, Café.
A. Bähler-Kopp, in Lachen. Inhaber der Firma ist Alfred Bähler-Kopp, von Buchholterberg BE, in Lachen. Betrieb einer Bäckerei, Konditorei und eines Café. Seeplatz 5.

18. März 1970. Hotel.
F. Beeler-Janser, in Ingenbohl. Inhaber der Firma ist Fritz Beeler-Janser, von und in Ingenbohl. Betrieb des Hotel-Restaurants Schwyzerhus. Schwyzerstrasse 36.

18. März 1970.
Marmor- und Granitwerk Schwyz, Bildhauerei- und Kunststeinfabrikation Bruno Pfyl, bisher in Schwyz (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1950, S. 2779). Die Firma hat den Sitz nach Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, verlegt. Neuer Firmenname: **Marmor- und Granitwerk, Bildhauerei und Ausbeutung von Muotathaler-Marmor, Bruno Pfyl.** Der Inhaber wohnt nun in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Muotastrasse 2.

18. März 1970. Giesserei, Eisen, Apparatebau.
Rigi-Werk A.G. Arth, in Arth, Fabrikation von und Handel mit eigenen Giessereiprodukten, Eisen-, Metall- und Apparatebau (SHAB Nr. 97 vom 4. 4. 1969, S. 949). Das einzige Mitglied, Fausto Tenconi, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Rolf Gronowski-Zimmerli, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Präsident; Alice Gronowski-Zimmerli, von Reiden LU, in Küsnacht ZH, und Elsa Zimmerli, von Reiden, in Rüschlikon. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

18. März 1970. Ventilationsanlage.
Helbling & Matt, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, Fabrikation und Montage von Ventilationsanlagen und Beleuchtungskörpern (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1969, S. 408). Die Prokura von Ernst Frei ist erloschen.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

16. März 1970. Hotel, Wirtschaft.
Imfeld & Gasser z. Löwen, in Lungern, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1946, S. 3), Hotel und Wirtschaftsbetrieb. Wwe. Ida Gasser-Halter ist aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden, ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Gesellschaft eingetreten: Hilda Imfeld-Gasser, von und in Lungern. Die Firma lautet nun **I. & H. Imfeld-Gasser, z. Löwen,** in Lungern. Die Kollektivgesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien.

18. März 1970. Landesprodukte.
Rammelmeyer AG, in Sarnen. Handel mit Landesprodukten, Obst, Gemüse, Südfrüchten und Kolonialwaren (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1950, S. 1686). Otto Rammelmeyer-Hauri und Klara Rammelmeyer-Hauri sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Elisabeth Rammelmeyer und Edith Rammelmeyer, beide von Guttannen, in Wilen, Gemeinde Sarnen. Karl Rammelmeyer, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Präsidenten ernannt worden. Er und Elisabeth Rammelmeyer führen Einzelunterschrift.

18. März 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassungen in Alpnach und Engelberg (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 146), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Bernhard Hammer ist erloschen.

18. März 1970.
Hotel Engel AG Engelberg, in Engelberg (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1965, S. 851). In der Generalversammlung vom 13. März 1970 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist Uebernahme oder Verpachtung von Hotel- und Restaurationsbetrieben, insbesondere die Verpachtung des Hotels Engel in Engelberg. Die Gesellschaft kann sich an in- und ausländischen Gesellschaften beteiligen. Sie kann Liegenschaften erwerben, erstellen, verwalten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu je Fr. 250, voll einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, ebenso die Mitteilungen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Norbert Cattani (bisher) als Präsident, und Anna Cattani-Stohr, Mitglied, beide von und in Engelberg. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

13. März 1970. Elektromaschinen; Reparaturen.
F. Walther, in Hergiswil. Handel mit Elektromaschinen und -apparaten, Reparaturen und Neuwicklungen (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1965, S. 907). Die Einzelfirma wird infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht.

13. März 1970.
Elektro-F. Walther, Inh. Paul Bolliger, in Hergiswil. Inhaber: Paul Bolliger, von Schlossrued AG, in Hergiswil NW. Handel mit Elektroapparaten, Haushaltgeräten und -maschinen, Reparaturen und Service. Brisenweg.

Zug – Zoug – Zugo

2. März 1970.
FE Plus Holding AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Verwaltung von Beteiligungen und Tochtergesellschaften sowie den Erwerb und die Vergebung von Lizenzen, insbesondere auf dem Gebiete der Additive (Zugaben) zu Treibstoffen für Motoren aller Art. Die Gesellschaft kann im Rahmen des umschriebenen Gesellschaftszweckes auch Leasing- und Finanzgeschäfte tätigen und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Heinz Bösch, von und in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 29 (bei H. Bösch).

13. März 1970. Schiffsbaubestandteile.
Deveon AG (Deveon SA) (Deveon Ltd.), in Zug. Gemässs öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Bestandteilen und Zubehör für den Schiffsbau und verwandten Artikeln. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Werner Altorfer, von Bassersdorf, in Wallisellen. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

17. März 1970.
Objets d'Art SA, in Zug, An- und Verkauf von Kunstgegenständen und Antiquitäten aller Art usw. (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1969, S. 2783). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. März 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Meubles et Objets d'Art SA.** Der Zweck wurde wie folgt erweitert: An- und Verkauf von Kunstgegenständen und Antiquitäten aller Art, insbesondere auch von antiken Möbeln.

17. März 1970. Urheberrechte, Patente, Lizenzen.
Extractin A.G., in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Urheberrechten, Patenten und Lizenzen der chemischen und der Lebensmittelbranche usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2811). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. März 1970 ist das Aktienkapital von Fr. 50 000 jetzt voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

17. März 1970. Maschinen, Ausrüstungen.
Tastal SA, in Zug, Kauf, Verkauf oder Vermietung von Maschinen und Ausrüstungen usw. (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1968, S. 494). Als neue Verwaltungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Tor Albertsson, schwedischer Staatsangehöriger, in Djursholm (Stockholm), als Vizepräsident; Michel C. Bergerac, amerikanischer Staatsangehöriger, in Brüssel, und Gaston Ernest Muriset, von Le Landeron-Combe NE, in Rüschlikon. Eugen Gautschi ist nun Sekretär; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

17. März 1970.
Privafin Finanz- und Beteiligungs AG, in Zug, Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1969, S. 612). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

17. März 1970. Beteiligungen, techn. Produkte.
Dix AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen aller Art für eigene und für Rechnung Dritter sowie Finanzierung von Unternehmungen aller Art. Erwerb, Nutzung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und immateriellen Rechten. Vornahme von technischen Expertisen und Beratungen sowie Planung und Errichtung technischer und industrieller Anlagen. Import und Export von sowie den Handel mit technischen Produkten und Ausrüstungsgegenständen für industrielle Anlagen. Kauf, Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften in der Schweiz und im Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Bescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean A. Duruz, von Cronay VD, in Lausanne, Präsident, und Dr. René Weber, von Menzikon, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

18. März 1970.
DHJ Specialized Machinery and Systems AG (DHJ Specialized Machinery and Systems SA) (DHJ Specialized Machinery and Systems Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von sowie Handel mit Maschinen, Maschinenteilen und technischen Einrichtungen aller Art im In- und Ausland, insbesondere auf dem Gebiete der Textilindustrie. Die Gesellschaft kann ferner andere Unternehmungen erwerben oder sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie kann auch Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Rapperswil SG, Präsident; Richard Martin Holden Thompson, englischer Staatsangehöriger, in New York, USA, Vizepräsident, und Dr. Hans Hürlimann, von Walchwil, in Zug. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schönbühl 3 (bei Dr. H. Hürlimann).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

18 mars 1970.
Société de laiterie des Colombettes-Vuadens, à Vuadens, société coopérative (FOSC du 14. 1. 1944, N° 11, p. 115). Le comité est composé de: Alfred Moret, président (jusqu'ici vice-président); Pierre Dupasquier, de et à Vuadens, vice-président (nouveau), et Marc Moret, de et à Vuadens, secrétaire (nouveau). Paul Gremaud, et Jean Cottier, ont démissionné; leur signature est radiée. La société sera engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

18 mars 1970. Fleurs.
Cascade Fleurie, Esseiva-Glasson, à Bulle. Le chef de la raison est Albert Esseiva, de Le Crêt et Maules, à Bulle. Commerce de fleurs. Rue de la Promenade 21.

Bureau de Fribourg

18 mars 1970.
Gala Holding S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 1. 2. 1966, N° 26, p. 342). L'administrateur unique Giorgio Helbling a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Est nommé administrateur unique avec signature individuelle: Christoph von Greyerz, de et à Berne.

18 mars 1970.
Banque Populaire Suisse, succursale de Fribourg (FOSC du 10. 11. 1969, N° 263, p. 2585), avec siège principal à Berne. Est nommé directeur général: Raymond Moënnath, de Burtigny, à Chailly sur Lausanne, et secrétaire général: Dr Hans Lang, de Lucerne et Hämikon, à Zollikofen. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Dr Viktor Krügle, secrétaire général, a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

18 mars 1970.
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Fribourg (FOSC du 22. 2. 1966, N° 44, p. 591), avec siège principal à Berne. L'administrateur Bernhard Hammer est démissionnaire; sa signature est radiée.

18 mars 1970.
Société générale de chimie et de lignocellulose S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 2. 1970, N° 29, p. 272). Hubert de Boccard jusqu'ici administrateur unique est nommé président. Sont nommés administrateurs sans signature: Paul de Chalus, de et en France; Joseph Sevrin, de et en Belgique; Thierry de Boccard, de Fribourg et Guin, à Guin, et Hermann Egger, de et à St-Ours. La société est engagée par la signature individuelle du président Hubert de Boccard.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Kriegstetten

17. März 1970. Giesserei, Maschinen.
von Roll AG, in Gerlafingen (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2533). Die Prokuraunterschriften von Alfred Godat und Kuno Schnider sind erloschen. Zu Vizedirektoren wurden ernannt: Dr. Ernst Felchlin, von Olten und Arth, in Solothurn; Anton Keller, von Halden-Neukirch TG, in Balsthal, und Hans Sägesser, von Aarwangen, in Oensingen; ihre Prokuren sind erloschen. Robert Wäspi, von Zürich, in Gerlafingen, wurde zum Prokuristen ernannt. Die Genannten zeichnen für den Hauptsitz und das Werk Gerlafingen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

18. März 1970. Metzgerei.
Fritz Baumann, in Gerlafingen, Metzgerei (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1952, S. 2871). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

18. März 1970.
Beni-Möbel GmbH, in Solothurn, Handel mit Möbeln, Innenausstattungen und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1699). Bent Aage Nielsen ist nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 1000 wurde von Mia Loosli-Feller, von Wyssachen, in Biberist, übernommen. Bent Aage Nielsen führt nun Einzelprokura; seine bisherige Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen.

18. März 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1966, S. 626), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Bernhard Hammer ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

26. Februar 1970. Geflügelzuchtpatente und -Lizenzen.
Babcock AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Februar 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Auswertung von Patenten, Lizenzen und Verfahren, insbesondere auf dem Gebiet der Geflügelzucht. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen und Liegenschaften oder Rechte an solchen im In- und Ausland erwerben und veräussern. Publikationsorgan: SHAB. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder: Hans Ritter, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hirschgässlein 40 (bei Edna Schiffahrtsgesellschaft AG).

17. März 1970.
Basler Pfandleihanstalt, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1460). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. Februar 1970 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Basler Pfandleihanstalt in Liq.** durchgeführt durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Hans Benedikt La Roche, Guy Sarasin, Walter Guldimann und Karl Meyer. Sie zeichnen nun als Liquidatoren zu zweien.

17. März 1970.
Hotel-Finanzierungs-GmbH, in Basel (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1597). In der Gesellschafterversammlung vom 17. März 1970 wurden die Statuten geändert. Johanna Gräfin von Blanckenstein ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlage von Fr. 1 840 000 ist zu gesamter Hand an ihre Erben übergegangen. Diese sind vertreten durch Dr. Karl Markmiller, deutscher Staatsangehöriger, in München.

17. März 1970. Gold- und Silberwaren.
L.W. Hurter, vorm. Josef Schnurr, in Basel, Gold- und Silberwaren (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1959, S. 867). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

17. März 1970.
Schweizerische Reederei AG (Compagnie Suisse de Navigation SA) (Società Svizzera di Navigazione SA), in Basel (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1418). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Nicolas Jaquet und Walter Thomann ausgeschieden. Zum Vizedirektor wurde ernannt Karl Blanckarts, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien. Prokura wurde erteilt an Heinz Stamm, von Basel, in Therwil, und Hans Sterchi, von Thun, in Basel. Sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich und nicht mit anderen Prokuristen.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

18. März 1970.
Winderei Scholer Lausen, in Lausen, Rand- und Kreuzspulwinderei und Cannettieranstalt (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1946, S. 1568). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. März 1970. Bauten.
L. Schmutz, in Böckten, Baugeschäft (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1956, S. 1316). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Handelsfirma «L. Schmutz», in Böckten.

18. März 1970. Bauten.
L. Schmutz, in Böckten. Inhaber: Louis Schmutz-Hofer, von Eptingen, in Böckten. Es wurden Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «L. Schmutz», in Böckten, übernommen. Baugeschäft. Hauptstrasse 58.

18. März 1970. Getränke.
Max Hänggi, in Reigoldswil, Getränkedepot, Handel mit Getränken aller Art sowie mit Heizöl und Kohlen (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1967, S. 2442). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. März 1970. Apparatebau.
Ruma Rolf Urech & Co., in Muttenz, Kunststoff-Apparatebau usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2772). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Rolf Urech und seine Ehefrau Elisabeth geb. Trächslin haben Gütertrennung vereinbart.

18. März 1970. Technische Artikel.
Plascon A.G., in Münchenstein, Entwicklung, Fabrikation und Verkauf sowie den Handel mit technischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1967, S. 2868). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Rücktritts Daniel Wenger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Salzmann, von und in Basel.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

18. März 1970.
Musikhaus Utz, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Musikinstrumenten und Musikalien (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1969, S. 2203). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. März 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 469), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes, Dr. Bernhard Hammer, ist erloschen.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

18. März 1970.
Wasserversorgungsgenossenschaft Gonten, in Gonten (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1967, S. 3488). Roman Rusch, Aktuar, ist infolge Rücktritts aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuar wurde gewählt: Emil Neff-Dörig, von Appenzell, in Gonten. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

4. März 1970. Fleisch.
Gustav Künzler AG, Bad Ragaz, in Bad Ragaz. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fleischverwertung sowie Fleischhandel, insbesondere Betrieb einer Metzgerei und Wursterei. Grundkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, durch Sacheinlagen voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «G. Künzler», in Bad Ragaz sämtliche Aktiven von Fr. 545 483.65 und Passiven von Fr. 370 431.65, zum Uebernahmepreis von Fr. 175 052, wovon Fr. 150 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat ein bis fünf Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Gustav Künzler, von Wolfhalden, in Bad Ragaz. Geschäftsdomizil: Metzgergasse 2.

18. März 1970. Betriebsberatung usw.
Sales Counsellors A.G., in Niederhelfenschwil, Reklame-, Verkaufs- und Vertriebsberatung usw. (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1965, S. 2426). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Dezember 1969 wurde die Auflösung der Aktiengesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der eidg. und kant. Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

18. März 1970. Textilien.
Fehrlin & Co. AG, in St. Gallen, Fabrikation von, Handel mit und Verkauf von Textilien (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1968, S. 1784). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Haslen, Bezirk Schlatt-Haslen AI (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 582) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

18. März 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 469) Buchs und Uznach (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1968, S. 1569), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Bernhard Hammer ist erloschen.

18. März 1970.
Ersparnisanstalt Oberuzwil, in Oberuzwil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1965, S. 3715). Bruno Dierauer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Max Hangartner, von Herdern, in Oberuzwil, ohne Unterschrift.

18. März 1970.
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2586). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschriften von Dr. Viktor Krügle, Generaldirektor, und Walter Widmer, Direktor, sind erloschen. Der bisherige Vizedirektor Dr. Kurt Sager ist nun stellvertretender Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Raymond Moënnath, von Burtigny VD, in Chailly sur Lausanne, Generaldirektor, und Dr. Hans Lang, von Luzern und Hämikon LU, in Zollikofen, Generalsekretär. Die beiden neuen Vizedirektoren Leo Giger, von Quarten, in St. Gallen, und Alfons Müller, von St. Gallen, in Speicher, führen anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Marcel Bärtsch, von Mels, in Gossau SG, und Wilfried Schelling, von Oberhofen TG, in Speicher.

18. März 1970.
Käsereigenossenschaft Betzikon und Umgebung, in Betzikon, Gemeinde St. Gallenkappel (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1960, S. 1795). Karl Schmucki, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Karl Schmucki jun., von und in St. Gallenkappel, Präsident. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

18. März 1970. Lebensmittel.
Hermann Metzler, in Balgach, Lebensmittelhandel (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1965, S. 609). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. März 1970. Käserei.
Fritz Bürki-Bartholdi, in Lienz, Gemeinde Altstätten, Käserei und Schweinehaltung (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1955, S. 2387). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. März 1970.
Schuhhaus Gantner Nachf. H. Vieli, in Flums, Handel mit Schuh- und Lederwaren (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1967, S. 1010). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma Schuhhaus Frau A. Vieli, in Flums.

18. März 1970.
Schuhhaus Frau A. Vieli, in Flums. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Agnes Vieli-Cavelti, von Vals GR, in Flums. Handel mit Schuhwaren und Zubehör. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma Schuhhaus Gantner Nachf. H. Vieli. Dorf.

18. März 1970. Radios, TV usw.
Paul Kunz, in Flums. Inhaber der Firma ist Paul Kunz, von Arth SZ, in Flums. Handel mit Elektroapparaten, insbesondere mit Radio- und Fernsehapparaten, sowie Ausführung von einschlägigen Servicearbeiten. Bahnhofstrasse.

Graubünden – Grisons – Grigioni

Berichtigung.
FINNOIL AG., in Chur (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1970, S. 679). Diese neue Firmenbezeichnung wurde im Nachfolgeverhältnis für die **Rota Patent A.G.** (nicht Patent A.G.) übernommen.

18. März 1970. Finanzgeschäfte aller Art.
Mümona AG Chur, in Chur. Finanz- und Anlagegeschäfte aller Art (SHAB Nr. 86 vom 11. 4. 1968, S. 779). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. März 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, umgewandelt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Voll liberiertes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500.

18 marzo 1970.
Uniholding, in Roveredo. Partecipazione ad aziende commerciali, ecc., società anonima (FUSC del 29. 8. 1968, N° 202, p. 1873). Questa ragione sociale viene radiata nel registro di commercio del cantone dei Grigioni avendo trasferito la sede a Lugano (FUSC del 4. 4. 1970, N° 52, p. 489).

18. März 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassungen in Chur und Davos-Platz (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1969, S. 158). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Bernhard Hammer ist erloschen.

18. März 1970. Beteiligungen.
Relafin A.-G., in Chur. Beteiligungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1970, S. 544). Dr. Duri Capaul wohnt nun in Chur.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigungen
Chemo-Fabrikation Joh. Schärer Spreitenbach Inh. O. Suter, in Spreitenbach (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970 S. 656). Die Firma heisst richtig: **Chemo-Fabrikation Joh. Schärer Spreitenbach Inh. P. Suter.**

Dr. A. Meier, Apotheke Bremgarten, in Bremgarten (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 656). Einzelunterschrift ist erteilt an Karl Erwin Meier-Fous, von Bärschwil SO.

20. Februar 1970. Tresoren.
Kreis-Tresoren AG (Kreis-Tresoren S.A.) (Kreis-Tresoren Ltd.), in Wettingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlichen Urkunden vom 19. Juni 1969 und 3. Februar 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und Export von sowie den Handel mit Tresoren und einschlägigen Produkten. Sie kann sich auch an anderen Unternehmungen dieser Branche beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber der Einzelfirma «Andres Amigo», in Winterthur (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1969, S. 1164), gemäss Bilanz per 31. Mai 1969 und Sacheinlagevertrag vom 18. Juni 1969 Aktiven im Betrage von Fr. 83 291.35 und Passiven von Fr. 28 228.90 zum Preise von Fr. 55 062.45, wovon Fr. 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied ist Andres Amigo-Schiferli, von Leuggern AG, in Oberrohrdorf. Geschäftsadresse: Landstrasse 129.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

18. März 1970. Glocken- und Metallgiesserei.
Emil Eschmann A.G., in Rickenbach bei Wil, Betrieb einer Glocken- und Metallgiesserei (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2681). Dr. Bruno Hubatka, Präsident, und Paul Frei, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Johannes A.H. Tiggelman, niederländischer Staatsangehöriger, in Numansdorp NL, als Präsident, mit Einzelunterschrift, und Wilhelm Meyer, von Basel, in Dornach SO, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. März 1970. Mineralöle und -fette.
Bolleter & Co. A.G., in Arbon, Handel mit Mineralölen und -fetten, Farben und Lacken, Chemikalien und verwandten Produkten (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1967, S. 822). Der Prokurist Willi Rudolf Bolleter, nun wohnhaft in Horn, wurde in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt wie bisher Einzelprokura. Das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Willi Bolleter sen. ist jetzt Präsident mit Einzelunterschrift wie bisher.

18. März 1970. Wagnerei, Sägerei.
Hans Pupikofer, in Märstetten. Firmainhaber: Hans Pupikofer, von und in Märstetten. Wagnerei und Sägerei.

18. März 1970.
Tanklager Altishausen AG, in Altishausen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Oktober 1969 eine Aktiengesellschaft zwecks Errichtung und Betriebs einer Tankanlage in Altishausen zur Lagerung von Pflichtvorräten an flüssigen Treib- und Brennstoffen der Aktionäre. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der CARBURA, Schweizerische Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib- und Brennstoffe, Zürich, in Altishausen das Grundstück Kataster Nr. 5306 und 1021 (Grundbuch Altishausen) sowie Nr. 297 (Grundbuch Dotnacht) zum Preise von ca. Fr. 680 000 gegen bar zu erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionärc: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 5 bis 7 Mitglieder. Es gehören ihm an: Hans Erwin Herter, von Zürich, in Aesch bei Maur, Präsident; Camille Bauer, von Zürich, in Herrliberg; Dr. Fritz Haab, von Meilen, in Würenlos; Ernst Ries, von Basel, in Binningen; Kurt Schmidli, von Schwarzenberg LU, in Lausanne; Friedrich Kübler, von und in Winterthur, und Emil Brauchli, von Wigoltingen, in Basel, Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Bollinger, von und in Zürich, und Hans Lienhard, von Bilten, in Effretikon. Domizil: bei der SHELL (Switzerland), Zürich, Bederstrasse 66.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Faido

13 marzo 1970. Autotrasporti di cose, costruzioni.
Adriano Leonardi, in Bedretto, autotrasporti di cose (FUSC del 13. 3. 1969, N° 60, p. 560). Tale ditta individuale estende il genere di commercio a impresa di costruzioni, e trasporta la sede e il domicilio del titolare da Bedretto ad Airolo.

Ufficio di Lugano

17 marzo 1970. Articoli di abbigliamento, d'arredamento, ecc.
Saicer S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 16 marzo 1970. Scopo: le rappresentanze svizzere ed estere di articoli di abbigliamento, d'arredamento, accessori della casa e prodotti similari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: c/o studio legale Perucchi & Colombo, Piazza Monte Ceneri 9.

17 marzo 1970. Partecipazioni.
Bodmar S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 16 marzo 1970. Scopo: la partecipazione sotto qualsiasi forma al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali, finanziarie, immobiliari, sia svizzere che estere. La società potrà acquistare, vendere, permutare e amministrare beni immobili. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: c/o studio legale Perucchi & Colombo, Piazza Monte Ceneri 9.

18 marzo 1970. Immobili, partecipazioni.
Herbstfeuer A.G., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 17 marzo 1970. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e locazione nonchè la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: c/o Gisafid S.A., via al Forte 2.

18 marzo 1970. Prodotti chimici, ecc.
Isifar S.A., precedentemente a Vacallo, l'importazione, l'esportazione e il commercio di prodotti chimici (FUSC del 9. 7. 1962. N° 157, p. 1995). Con verbale notarile della assemblea generale straordinaria del 27 febbraio 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 17 giugno 1957 è stato pertanto modificato. Scopo: l'importazione, l'esportazione e il commercio di prodotti chimici e affini. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Dario Biaggini, da Giubiasco, in Lugano. Edoardo Guigoz non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Recapito: c/o studio legale avv. Luciano Cattaneo, viale Franscini 30.

18 marzo 1970. Turismo, ecc.
Molvedo S.A., in Lugano, la compera e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 3. 3. 1970, N° 51, p. 478). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 13 marzo 1970 la società ha proceduto a modificare lo scopo che è: la promozione del turismo in ogni sua forma, in particolare attraverso la gestione di case di vacanza, in Svizzera ed all'estero e la partecipazione a società similari. Pierangelo Realini non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Eros Butti, da ed in Lugano. Nuovo recapito: Via F. Soave 2, c/o ufficio fiduciario Eros Butti.

18 marzo 1970. Immobili, ecc.
Inzoco S.A., in Lugano, la compera e vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'11. 3. 1970, N° 58, p. 544). Pierangelo Realini non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Eros Butti, da ed in Lugano. Nuovo recapito: via F. Soave 2, presso Eros Butti.

18 marzo 1970.
Sedobau S.A., in Lugano, la compera e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 19. 3. 1970, N° 65). Pierangelo Realini, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amminiè più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Eros Butti, da ed in Lugano.

18 marzo 1970. Beni mobili ed immobili.
Kambus S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 16 marzo 1970. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, la gestione di titoli azionari e di quote di società, la partecipazione a società o imprese nonchè l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie. La società non eserciterà nel cantone Ticino alcuna attività, ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Renzo Rezzonico, da ed in Lugano. Recapito: c/o avv. Renzo Rezzonico, Piazza Dante 8.

18 marzo 1970. Beni mobili ed immobili, partecipazioni.
Gewaför S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 17 marzo 1970. Scopo: l'amministrazione, la compera e la vendita di beni mobili ed immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, a società di ogni genere, amministrazioni, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Gianrico Moor, da Steinmaur, in Lugano. Recapito: c/o studio legale Masoni-Fontana, via Frasca 10.

Distretto di Mendrisio

16 marzo 1970. Immobili, ecc.
Fraseba S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 marzo 1970. Scopo: la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonchè la partecipazione a società similari sia nazionali che estere. Capitale: fr. 210 000, suddiviso in 210 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Luciano Schianchi, da Casima, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 85, uffici propri.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

18 mars 1970. Restaurant.
Gabriel Mossu, à Aigle, exploitation du café-restaurant Suisse (FOSC du 19. 2. 1963, p. 508). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Lausanne

17 mars 1970.
Grossfeld Ingénieurs-Conseils S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 mars 1970. But: assurer des prestations de service, donner des consultations et établir des expertises dans tous les domaines de la technique et des affaires; créer, organiser, gérer, administrer des entreprises; étudier et réaliser des projets en matière de construction et d'infrastructure; développer de nouvelles méthodes dans tous les domaines de son activité. Apport: actif et passif du bureau Robert Grossfeld, ingénieur-conseil, à Epalinges, selon bilan au 1er janvier 1970 et convention du 25 février 1970. Actif: fr. 107 675.75, passif: fr. 61 511.15, actif net: fr. 46 164.60, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 200 000, libéré à concurrence de fr. 100 000, divisé en 400 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil, 1 ou plusieurs membres, composé de Robert Grossfeld, de Genève, à Epalinges, président; Philippe Abravanel, de Lausanne, à Montprevcyres, secrétaire; Robert Denoréaz, d'Aigle, à Epalinges; Jean-Pierre Hausammann, de Lausanne et Romans-

horn TG, à Pully, et René Steiger, de Flawil SG, à Prilly, lesquels signent collectivement à deux. Domicile légal: Lausanne, rue du Pont 22 (chez Fiduciaire Fiaux S.A.). Bureaux de la société: Epalinges, chemin des Croisettes.

18 mars 1970.
ISM Equipements Industriels de Montage S.A., à Lausanne (FOSC du 19. 11. 1969, p. 1671). L'administrateur Henri Niess est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Henry-Auguste Favre, du Locle, à Genève. Nouvelle adresse: Chemin du Martinet 28.

18 mars 1970.
Marfina, Compagnie navale et financière S.A., à Lausanne (FOSC du 23. 2. 1966, p. 611). Date de la dissolution: 13 mars 1970. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Marfina, Compagnie navale et financière S.A. en liquidation,** par Jean-Pierre Cottier-Leandersson (administrateur), nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature du fondé de procuration et secrétaire général Antonio da Cunha Guimaraes est radiée. Adresse de la société en liquidation: Rue Etraz 12 (chez Me Jean-Pierre Cottier).

18 mars 1970. Tea-room.
Angèle Carteron, à Lausanne, tea-room-glacier (FOSC du 20. 7. 1962, p. 2123). La titulaire n'exploite plus le tea-room-glacier à l'enseigne «Le Forum». Elle exploite désormais le «Tea-room-glacier du Giratoire». Nouvelle adresse: route de Chavannes 13.

Bureau de Vevey

18 vars 1970. Articles en bois et métal, articles ménagers.
Robert Gaillard, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 16. 9. 1966, p. 2926), articles en bois et métal.
«Garimex» Gaillard Robert, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 16. 9. 1966, p. 2926), articles ménagers, etc.

La faillite du titulaire a été clôturée par le président du Tribunal du district de Vevey le 11 mars 1970. Les raisons sont radiées.

18 mars 1970.
Banque Populaire Suisse, succursale de Montreux (FOSC du 14. 11. 1969, p. 2629), société coopérative avec siège principal, à Berne. La signature du secrétaire général Viktor Krügle est radiée. La succursale est engagée par la signature collective à deux du directeur général Raymond Moënnath, de Burtigny, à Lausanne, et du secrétaire général Hans Lang, de Lucerne, à Zollikofen. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Walter Wellig, de Filet VS, à Montreux.

18 mars 1970. Produits alimentaires, etc.
Société pour l'exportation des Produits Nestlé S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC du 27. 3. 1968, p. 653), produits alimentaires, etc. La Signature du président Théodore Waldesbuhl, démissionnaire, est radiée et ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Joseph Rivollet est maintenant président; ses pouvoirs individuels sont modifiés en ce sens.

18 mars 1970.
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Montreux (FOSC du 22. 7. 1968, p. 1599), société anonyme avec siège principal à Berne. La signature de l'administrateur Bernhard Hammer est radiée.

Bureau d'Yverdon

18 mars 1970.
Carrosserie D. Nocera, à Brinaz/rière Montagny, exploition d'une carrosserie (FOSC du 14. 10. 1966, p. 3234). Le siège de la maison est transféré à Yverdon, Avenue de Grandson 41.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

17. März 1970. Elektrizität.
Lonza AG, in Gampel, Aktiengesellschaft, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970). Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Heinrich Hege und die Prokura des Marc Girod sind erloschen. Albert Ebener, von Kippel und Blatten, in Dietikon ZH, ist zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden.

Bureau de St-Maurice

18 mars 1970.
Société de promotion de Planachaux SA (SPP), à Champéry (FOSC du 19. 9. 1969, p. 2165). Par acte authentique du 3 mars 1970, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts et porté son capital de fr. 710 000 à fr. 1 400 000 par l'émission de 6900 actions de fr. 100 nominatives, entièrement libérées. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 1 400 000; il est divisé en 14 000 actions de fr. 100 nominatives.

18 mars 1970. Couverture.
Marc Corthay, à Bagnes. Titulaire: Marc Corthay, de et à Bagnes. Entreprise de couverture de toits. Verbier-Village.

18 mars 1970. Hôtel, studios.
Jean Casanova, à Bagnes. Titulaire: Jean Casanova, de Bovernier, à Bagnes. Hôtel garni et location de studios meublés sous l'enseigne «Les Avouitzons». Verbier.

Bureau de Sion

Rectification.
Albert Bonnard, à Vissois, hôtel National (FOSC du 20. 3. 1970, Nº 42, p. 391). Le titulaire s'occupe encore de l'exploitation de l'hôtel de la Poste.

18 mars 1970.
Téléski de Nax, à Nax (FOSC du 1. 3. 1964, Nº 53, p. 736), société anonyme. Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales du 24 janvier 1969 et du 15 septembre 1969, la société a porté son capital social de fr. 100 000 à fr. 300 000 par l'émission de 20 actions nouvelles, privilégiées, de fr. 10 000 chacune, nominatives, libérées à concurrence de 50 %. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 300 000, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées et 20 actions de fr. 10 000 chacune nominatives, libérées à concurrence de 50 %.

17 mars 1970. Immeubles.
S.I. Leyritz S.A., à Anzère/Ayent. Suivant acte authentique et statuts du 23 janvier 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat et la vente de biens immobiliers, l'exploitation et la mise en valeur de ceux-ci, la construction sur les immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une seule insertion dans l'organe de publicité. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de Jean-Louis Wagnière, de Cologny GE, à Bellevue GE, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse de la société: Bureau de Pro-Anzère S.A., à Anzère-Ayent.

18 mars 1970. Participations.
Priamail SA., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 6 mars 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la prise, l'administration et la gestion de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières. La société a également pour but l'acquisition, la négociation, l'exploitation, la concession, l'administration et la défense de tous brevets, licences, marques de fabrique, procédés de fabrication, modèles, inventions et autres droits de propriété intellectuelle. Capital social: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres. Jean Salomon, de Soleure, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse de la société: c/o Société Fiduciaire Rhodanienne Firho, 15, rue de Lausanne.

18 mars 1970. Immeubles.
Vernal S.A., à Mollens. Suivant acte authentique et statuts du 11 mars 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions s'y rapportant, tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de Joseph-Elie Berclaz, de et à Mollens, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse de la société: c/o Joseph-Elie Berclaz.

18 mars 1970. Participations.
S.I. Elysée Crans S.A., à Crans, commune de Lens, acquisition, échange, gérance d'immeubles ou de terrains (FOSC du 27. 9. 1965, Nº 27, p. 3006). En assemblée générale extraordinaire du 13 mars 1970, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est: **Elysée Crans Holding S.A.** Dorénavant, la société a pour but la participation à toutes opérations financières et à toutes affaires qui sont de nature à développer le but de la société. La société peut accessoirement s'intéresser à l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, avec ou sans accessoires, s'y rapportants. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

18 mars 1970. Constructions.
Walo Bertschinger S.A. Sion, à Sion, exécution de constructions publiques et privées (FOSC du 28. 11. 1969, p. 2748). Jean Mathys membre et délégué du conseil d'administration est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

18 mars 1970.
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics SA, succursale de Sion (FOSC du 15. 8. 1969, Nº 189, p. 1884), avec siège principal à Berne. La signature de Bernhard Hammer est radiée.

18 mars 1970.
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics, SA, succursale de Sierre (FOSC du 15. 8. 1969, Nº 189, p. 1884), avec siège principal à Berne. La signature de Bernhard Hammer est radiée.

18 mars 1970.
Banque Populaire Suisse, succursale de Sion (FOSC du 11. 11. 1969, Nº 264, p. 2597), avec siège principal à Berne, société coopérative. La signature de Viktor Krügle, secrétaire général est radiée. Le conseil d'administration a nommé Raymond Moënnath, de Burtigny, à Chailly s/Lausanne, directeur général et Hans Lang, de Lucerne et Hämikon, à Zollikofen, secrétaire général, les deux avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Firmin Bruchez, de Saxon, à Ardon, a été nommé fondé de pouvoirs, avec signature collective à deux pour la succursale de Sion.

18 mars 1970. Tourisme.
Pro Nendaz S.A., à Nendaz. Suivant acte authentique et statuts du 6 mars 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'étudier, de réaliser ou de faire réaliser l'établissement d'une ou de plusieurs stations touristiques sur le territoire de Nendaz. Elle peut participer à la réalisation de toutes ocuvres rentrant dans le programme général de ce développement touristique. Elle peut réaliser toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières s'y rapportant. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune entièrement libéré par des versements en espèces. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres; actuellement de Emmanuel Pitteloud, de Nendaz, à Vétroz, administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Agence Vallaisia, à Haute-Nendaz. Bureau: c/o Fiduciaire Emmanuel Pitteloud, Rue Dent-Blanche 9, Sion.

Genf – Genève – Ginevra

17 mars 1970. Etudes géologiques.
Jean-Jaeques Ferrand, à Genève, bureau d'études géologiques et géophysiques (FOSC du 18. 6. 1964, p. 1890). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

17 mars 1970. Alimentation.
«Humaca Services» Jacques Huguenin-Vuillemin, à Carouge, articles alimentaires, etc. (FOSC du 7. 5. 1969, p. 1043). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

17 mars 1970. Ameublements.
G. Lamielle, à Genève, ameublement et décoration (FOSC du 19. 4. 1955, p. 1017). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

17 mars 1970. Carrelages, revêtements.
Bagattini & Cie, à Genève, carrelages et revêtements, société en nom collectif (FOSC du 20. 3. 1968, p. 593). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Bagattini & Cie, en liquidation.** Liquidateur: Etienne Wuarin, de et à Cartigny, avec signature individuelle. Les associés Armando-Angelo Bagattini et Germinal-Arnold Botta, n'exercent plus la signature sociale. Nouvelle adresse: 34, rue de l'Athénée, chez Fiduciaire Wuarin et Chatton Société Anonyme.

17 mars 1970. Café.
Roger Chapuis, à Genève. Chef de la maison: Roger Chapuis, de Bonfol BE, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Mocador». 34, rue de Carouge.

17 mars 1970. Ferblanterie.
Bernard Petzold, à Genève, ferblanterie, etc. (FOSC du 1. 7. 1969, p. 1524). Hans-Rudi Niederer, directeur, signe dorénavant, par procuration, individuellement. Procuration individuelle a été conférée à Pierre Sartoretti, de Sion VS, à Genève, directeur.

17 mars 1970. Travaux publics.
Willa & Cie, à Thônex, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1968. Associés: Max Willa, de Loèche-ville VS, à Thônex; Domenico Rosso, d'Italie, à Lancy, Egidio Bresolin, d'Italie, à Genève, Victor Dal Busco, d'Italie, à Chêne-Bougeries, et Severino Dal Busco, d'Italie, à Bernex, lesquels signent collectivement à deux. Entreprise de parcs et jardins, terrassements et travaux publics. 30, route de Sous-Moulin.

17 mars 1970. Pétrole.
Calresearch SA, en liquidation, à Genève, produits liés au pétrole, à la pétrochimie, etc. (FOSC du 6. 1. 1970, p. 24). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

17 mars 1970. Vêtements en cuir.
Mokiba AG, succursale de Genève, à Genève, vêtements en cuir, etc. (FOSC du 3. 3. 1969, p. 481). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

17 mars 1970. Horlogerie.
Admes SA, en liquidation concordataire, à Genève, articles d'horlogerie et branches accessoires (FOSC du 1. 8. 1969, p. 1787). Lucien Mouchet (décédé) n'est plus liquidateur: ses pouvoirs sont radiés. Paul Mermoud, de et à Cartigny, est liquidateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 7, place de la Taconnerie, office des faillites.

17 mars 1970.
Nouvelle Compagnie de Réassurances (Neue Rückversicherungs-Gesellschaft) (Nuova Compagnia di Riassieurazione) (New Reinsurance Compagny) (Nueva Compania de Reaseguros), à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 8. 1969, p. 1814). Constantin Guisc, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur adjoint; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Annemarie Kälin, de Soleure, à Onex, et Charles Schläfli, de Genève, à Chêne-Bougeries.

17 mars 1970.
Couture-Importation SA, à Genève (FOSC du 21. 1. 1969, p. 150). Jean Daniel n'est plus administrateur; ses pouvoirs, ainsi que ceux d'Hélène Daniel sont radiés. Liliane Bourgeois, de Genève, à Lancy, est administratrice unique avec signature individuelle.

17 mars 1970. Procurer des possibilités de travail.
Figo, à Genève, société coopérative (FOSC du 15. 12. 1964, p. 3762). Robert Wägli n'est plus administrateur; Blaise Wasem n'est plus administrateur ni gérant. Leurs pouvoirs sont radiés.

17 mars 1970. Produits manufacturés.
Gaimex SA, à Genève, produits manufacturés (FOSC du 25. 2. 1970, p. 434). L'administratrice Charlotte Baumgartner (inscrite) signe désormais collectivement à deux.

17 mars 1970. Brevets, licences.
Lunatie SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 mars 1970. But: achat, vente, exploitation, mise en valeur et octroi de licences de tous brevets et marques de fabrique. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Denis Keller, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 29, boulevard Helvétique, chez Edmond-Lucien Desert, notaire.

17 mars 1970. Maçonnerie, travaux publics.
F. Simond SA, à Meyrin, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 janvier 1970. But: travaux de maçonnerie et de béton armé et tous travaux publics. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: un matériel d'entreprise, selon inventaire du 5 janvier 1970, pour fr. 98 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Germanier, de Genève, à Onex, président; Antonio Mistro, d'Italie, à Meyrin, secrétaire, et Frank Simond, du Chenit VD, à Meyrin. Signature: individuelle de Louis Germanier ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 37, chemin du Grand-Puits.

17 mars 1970.
Société Immobilière Pontês-La Praille L, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 1. 1964 p. 209). L'administrateur Jean Brändlin est maintenant domicilié à Cully VD.

17 mars 1970.
Tapis SA, à Genève (FOSC du 4. 1. 1954, p. 7). La maison n'exploite plus de magasin de vente à l'enseigne «L'Orient». Nouvelle adresse: 80, rue de Lausanne, chez Dj. Massoudi.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Herrn **Pius Walser, Unterterzen,** wurde wegen der Aufgabe des Schuhwarengeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 29. April 1975 verboten. (AA 177)

9001 St.Gallen, den 26. März 1970

Polizeidepartement des Kantons St.Gallen,
Der Regierungsrat: Vetsch

Herrn **H. Ghirlanda,** Ebnaterstrasse 9, **Ebnat-Kappel,** wurde wegen der Aufgabe des Textilwarengeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 29. Juni 1975 verboten. (AA 178)

9001 St.Gallen, den 26. März 1970

Polizeidepartement des Kantons St.Gallen,
Der Regierungsrat: Vetsch

Das unterzeichnete Departement hat nachfolgenden Firmen eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen die folgenden Sperrfristen ausgesprochen:

Firma **Brügger & Co.,** Lederhandlung, Schneidergasse 8, **Basel,** Sperrfrist bis 30. Juni 1975,

Firma **M. Zimmermann,** Kinderwagengeschäft «der Binggis», Nauenstrasse 83, **Basel,** Sperrfrist bis 31. Juli 1975,

Firma **S. Wyler AG,** Weisswaren, Steinenvorstadt 30, **Basel,** Sperrfrist bis 30. September 1975,

Firma **Ida Carena-Schär,** Bébé-Artikel, Türkheimerstrasse 86, **Basel,** Sperrfrist bis 30. September 1975. (AA 179)

4001 Basel, den 26. März 1970 Polizeidepartement Basel-Stadt, Bewilligungswesen

---

Liquidation partielle

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

M. Paul Ledermann, Boutique Sélection, rue de l'Eglise 4, à **Porrentruy** (confection pour dames).

Autorisation de liquidation partielle du 1er avril 1970 au 30 juin 1970 (conformément à l'article 16 de l'ordonnance fédérale sur les liquidations du 16 avril 1947, il est prononcé une interdiction de rouvrir un commerce similaire en Suisse pour une durée de 1 an à compter dès la fin du délai de liquidation). (AA 180)

2900 Porrentruy, le 25 mars 1970 Municipalité de Porrentruy

Banque de Commerce et de Placements SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1969
(après répartition du bénéfice)

Actif

	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	6 157 618.22
Coupons	1 050.—
Avoirs en banque à vue	6 031 615.48
Avoirs en banque à terme	61 775 721.30
Effets de change	1 014 247.25
Comptes courants débiteurs en blanc	172 445.70
Comptes courants débiteurs gagés	2 518 140.67
Avances et prêts à terme fixe en blanc	318 659.66
Avances et prêts à terme fixe gagés	5 748 779.45
dont garantis par hypothèque Fr. 60 000.—	
Titres et participations permanentes	401 597.10
Autres actifs	3 745.60
	84 143 620.43

Cautionnements: Fr. 546 971.30

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	131 917.24
Engagements en banque à terme	7 300 000.—
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	50 021 964.45
Créanciers à terme	13 313 544.30
Livrets de dépôts	176 706.40
Autres passifs	1 303 546.15
Capital	10 000 000.—
Réserves légales	300 000.—
Réserves spéciales	1 500 000.—
Report à nouveau	95 941.89
	84 143 620.43

Cautionnements: Fr. 546 971.30

Compte de Profits et Pertes au 31 décembre 1969

Charges

		Fr.
Intérêts débiteurs		1 147 980.83
Commissions		95.30
Organes de la banque et personnel		374 426.85
Contributions aux institutions de prévoyance		27 274.60
Frais généraux et frais de bureau		273 892.71
Impôts et taxes		305 701.—
Amortissements et provisions		528 801.75
Report de l'exercice précédent	Fr. 35 978.03	
Bénéfice net de l'exercice	Fr. 739 963.86	775 941.89
		3 434 114.93

Produits

	Fr.
Solde reporté de l'exercice précédent	35 978.03
Intérêts créanciers	2 645 284.30
Commissions	534 272.54
Produit du portefeuille effets	202 125.09
Produit du portefeuille titres	2 387.50
Produits divers	14 067.47
	3 434 114.93

Titres et participations

	Fr.
Obligations suisses:	
Confédération	29 000.—
Cantons	117 000.—
Banques	112 000.—
Actions suisses:	
Sociétés financières	50 000.—
Obligations étrangères:	
Corporations de droit public	50 397.10
diverses	43 200.—
	401 597.10

Répartition du bénéfice

	Fr.
Attribution à la réserve légale	180 000.—
Attribution à la réserve spéciale	500 000.—
Report à nouveau	95 941.89
	775 941.89

Banque Commerciale SA

Commercial Bank Ltd.

Genève

Bilan au 31 décembre 1969
avant répartition

Actif

	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	4 308 622.43
Avoirs en banque à vue	12 647 494.08
Avoirs en banque à terme	4 131 318.20
Effets de change	3 241 050.25
Comptes courants débiteurs	
En blanc	1 522 158.58
Garantis par hypothèques	91 481.14
Garantis par d'autres gages	13 225 900.95
Titres	2 484 807.75
Participation syndicale	63 600.—
Autres actifs	746 121.52
	42 462 554.90

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	1 407 844.57
Engagements en banque à terme	5 390 100.—
Compte de chèques et comptes créanciers à vue	16 584 628.39
Créanciers à terme	8 541 708.32
Carnets de dépôt	2 133 693.95
Obligations de caisse	45 500.—
Chèques et dispositions à court terme	12 118.98
Autres passifs	697 968.61
Capital	6 000 000.—
Réserve légale	630 000.—
Réserve spéciale	300 000.—
Solde du compte de profits et pertes	718 992.08
	42 462 554.90

Cautionnements et garanties:	Fr. 10 875 090.60
Engagements par accréditifs confirmés:	Fr. 41 880 313.30
Engagements par endossement d'effets réescomptés:	Fr. 659 102.30

Compte de profits et pertes de l'exercice 1969
avant répartition

Doit

		Fr.
Intérêts débiteurs		606 553.94
Commissions		45 860.75
Organes de la banque et personnel		816 337.55
Contributions aux Institutions de prévoyance pour le personnel		23 898.65
Frais généraux et frais de bureau		523 203.23
Impôts et taxes		50 505.15
Bénéfice brut de l'exercice	Fr. 1 397 915.27	
Pertes, amortissements et provisions	Fr. 716 047.90	716 047.90
Bénéfice net de l'exercice 1969	Fr. 681 867.37	
Report de l'exercice précédent	Fr. 37 124.71	718 992.08
		3 501 399.25

Avoir

	Fr.
Solde reporté de l'exercice précédent	37 124.71
Intérêts créanciers	1 516 093.07
Commissions	1 361 971.12
Produits du portefeuille des effets de change	408 872.17
Produits des titres	118 392.30
Produits de l'immeuble	26 342.23
Divers	32 603.65
	3 501 399.25

Titres et participations permanentes

	Fr.	Fr.
Obligations suisses		
de la Confédération et des CFF	336 790.—	
de cantons	96 550.—	
de communes	13 200.—	
de banques	44 100.—	
de sociétés industrielles	41 400.—	532 040.—
Actions suisses		
de sociétés financières	1 150 000.—	
de sociétés industrielles	10 800.—	1 160 800.—
Obligations étrangères		
diverses	3 723.—	
diverses	705 200.—	708 923.—
Actions étrangères		
diverses		83 044.75
		2 484 807.75

Banque de Commerce et de Financement Bancofin SA, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1969
(après acceptation des propositions du Conseil d'administration)

Actif

		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux		528 194.30
Avoirs en banque à vue		3 488 251.61
Avoirs en banque à terme		12 362 500.—
Effets de change		5 497 610.19
Comptes-courants débiteurs en blanc		1 023 109.50
Comptes-courants débiteurs gagés		337 352.85
dont garantis par créances hypothécaires Fr.	2 541.—	
Avances et prêts à terme fixe gagés		12 246 675.10
dont garantis par hypothèques	Fr. 1 160 628.—	
Titres et participations permanentes *		1 489 251.75
Autres immeubles		472 350.—
Autres postes de l'actif		484 038.85
		37 929 334.15

Avals et cautionnements: Fr. 45 100.—
Accréditifs irrévocables: Fr. 56 560.—

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	10 307.59
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	2 929 176.25
Créanciers à terme	26 478 584.—
Livrets de dépôts	197 986.80
Bons de caisse	21 600.—
Dettes hypothécaires sur immeubles	302 274.42
Autres postes du Passif	1 033 247.52
Capital-actions	6 500 000.—
Réserve légale	200 000.—
Réserve spéciale	200 000.—
Bénéfice reporté	56 157.57
	37 929 334.15

Avals et cautionnements: Fr. 45 100.—
Accréditifs irrévocables: Fr. 56 560.—

* Actions suisses:		
Sociétés financières	Fr. 21 900.—	
Industries	Fr. 17 700.—	Fr. 39 600.—
Obligations étrangères:		
Diverses (cotées)	Fr. 1 449 651.75	Fr. 1 449 651.75
		Fr. 1 489 251.75

Compte de profits et pertes de l'exercice 1969

Dépenses

		Fr.
Intérêts débiteurs		364 033.70
Commissions		31 313.05
Organes de la banque et personnel		257 625.30
Contributions aux institutions de prévoyance		19 201.80
Frais généraux et frais de bureau		184 135.14
Impôts et taxes		41 984.80
Pertes et amortissements		289 923.95
Bénéfice:		
Bénéfice de l'exercice	Fr. 264 690.27	
Bénéfice reporté de l'exercice précédent	Fr. 41 467.30	306 157.57
		1 494 375.31

Recettes

	Fr.
Solde reporté de l'exercice au 31 décembre 1968	41 467.30
Intérêts créanciers	510 464.41
Commissions	339 644.60
Produits du portefeuille-effets	523 411.76
Produits du portefeuille-titres	68 611.75
Produits des immeubles	6 328.64
Produits divers	4 446.85
	1 494 375.31

BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

Bilancio al 31 dicembre 1969
dopo la ripartizione degli utili

Attivo

	Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	9 760 996.57
Cedole	38 582. 65
Crediti a vista presso banche	28 822 925.41
Crediti a termine presso banche	25 351 103.20
Effetti cambiari	8 006 279.85
Conti correnti debitori senza copertura	4 255 313.62
Conti correnti debitori con copertura	31 556 708.43
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 2 165 993.45	
Anticipazioni fisse senza copertura	500 000.—
Anticipazioni fisse con copertura	6 824 193.65
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 6 824 193.65	
Titoli	3 287 436.50
Stabili ad uso della Banca	1 600 000.—
Altri immobili	700 000.—
Altre poste dell'attivo	856 201.90
	121 559 741.78

Debitori per garanzie prestate: Fr. 1 672 253.90

Passivo

	Fr.
Debiti a vista verso banche	1 642 346.23
Debiti a termine verso banche	1 350 642.15
Conti chèques e conti creditori a vista	56 361 239.84
Conti creditori a termine	22 398 146.60
Libretti di deposito	17 495 463.68
Obbligazioni di cassa	1 672 000.—
Chèques e disposizioni a breve scadenza	2 075.—
Tratte e accettazioni	3 377 725.53
Altre poste del passivo	5 721 101.10
Capitale azioni	6 000 000.—
Fondo di riserva legale	1 200 000.—
Fondo di riserva speciale	3 600 000.—
Conto dividendo	600 000.—
Saldo profitti e perdite da riportare a nuovo	139 001.65
	121 559 741.78

Garanzie prestater Fr. 1 672 253.90

Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1969

Uscite (Dare)

		Fr.
Interessi passivi		1 398 157.76
Provvigioni		10 601.02
Organi della Banca e personale		913 093.05
Contributi ad istituzioni di previdenza per il personale		43 945.05
Spese generali e spese d'ufficio		356 445.69
Imposte e tasse		920 591.40
Accantonamenti e riserve		200 000.—
Saldo attivo:		
Residuo utili dell'esercizio precedente	Fr. 131 788.30	
Utile netto dell'esercizio 1969	Fr. 1 282 213.35	1 414 001.65
		5 256 835.62

(Avere) Entrare

	Fr.
Saldo riportato dall'esercizio precedente	131 788.30
Interessi attivi	2 442 853.58
Provvigioni	1 666 836.43
Proventi del portafoglio cambiario	566 262.75
Proventi del portafoglio titoli	271 621.95
Reddito degli stabili	30 000.—
Diversi	147 472.61
	5 256 835.62

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Aufhebung der Mietzinsüberwachung in weiteren Gemeinden

(Vom 23. März 1970)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 2 des Bundesbeschlusses vom 30. September 1965 über die Mietzinse für Immobilien, beschliesst:

Art. 1. In den nachstehend aufgeführten Gemeinden werden die Mietzinse freigegeben:

Kanton Bern:	Burgdorf, Heimberg, Rüegsau
Kanton Luzern:	Pfaffnau
Kanton Freiburg:	Lully
Kanton Graubünden:	Felsberg, Klosters-Serneus
Kanton St. Gallen:	Jona
Kanton Thurgau:	Amriswil, Oberaach

Art. 2. Die Regierungen der genannten Kantone sorgen für eine Aufklärung der interessierten Kreise.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt am 1. April 1970 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

abolissant la surveillance des loyers dans diverses communes

(Du 23 mars 1970)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 2 de l'arrêté fédéral du 30 septembre 1965 sur les loyers des biens immobiliers, arrête:

Article premier. Les loyers sont libérés dans les communes suivantes:

canton de Berne:	Berthoud, Heimberg, Rüegsau
canton de Lucerne:	Pfaffnau
canton de Fribourg:	Lully
canton des Grisons:	Felsberg, Klosters-Serneus
canton de St-Gall:	Jona
canton de Thurgovie:	Amriswil, Oberaach

Art. 2. Les gouvernements des cantons en cause veilleront à ce que les milieux intéressés soient suffisamment renseignés.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1970.

Kanada und Vereinigte Staaten von Amerika

Telephon- und Telexverkehr

(PTT) Technische Fortschritte im Kabelbau und neue Uebertragungstechniken ermöglichen es, die Gebühren für Telephongespräche und Telexverbindungen im Verkehr mit Kanada und den USA (ohne Alaska und Hawaii) um rund 25% herabzusetzen.

Vom 1. April 1970 an kostet ein Telephongespräch von Station zu Station oder eine vermittelte Telexverbindung von 3 Minuten im Verkehr mit Kanada und den USA einheitlich Fr. 30.—. Die Mindestgebühr (3 Minuten) für ein Gespräch mit einer bestimmten Person beträgt mit beiden Ländern Fr. 52.40; jede weitere Minute kostet Fr. 10.—.

Für vom Teilnehmer hergestellte Telexverbindungen wird die Grundgebühr von 10 Rp. für eine Dauer von 0,625 Sekunden erhoben. Dies entspricht einer Dreiminutentaxe von Fr. 28.80. Nach der Einführung der Teilnehmerselbstwahl im Telephonverkehr werden automatisch hergestellte Telephonverbindungen gleich wie automatische Telexverbindungen verrechnet.

Canada et Etats-Unis d'Amérique

Trafic téléphonique et télex

(PTT) Les progrès réalisés dans la construction des câbles et les nouvelles techniques de transmission permettent de réduire d'environ 25% (sans l'Alaska et les îles Hawaii) les taxes des conversations téléphoniques et des communications télex dans la correspondance avec le Canada et les Etats-Unis d'Amérique.

A partir du 1er avril 1970, une conversation téléphonique de poste à poste ou une communication télex établie manuellement, de 3 minutes de durée, coûte uniformément 30 francs dans la correspondance avec le Canada et les Etats-Unis. La taxe minimale (3 minutes) d'une conversation personnelle est de 52 fr. 40 dans les relations avec les deux pays; il est perçu 10 francs pour chaque minute supplémentaire.

Pour les communications télex établies par l'abonné, il est perçu une taxe fondamentale de 10 ct. pour une durée de 0,625 seconde. Cela correspond à une taxe de 28 fr. 80 pour 3 minutes. Lorsque la sélection directe par l'abonné est appliquée au trafic téléphonique, les communications téléphoniques établies automatiquement sont taxées comme les communications télex établies de la même manière.

Canada e Stati Uniti d'America

Corrispondenza telefonica e per telex

(PTT) Progressi tecnici nella costruzione dei cavi e nuove tecniche nella trasmissione permettono di ridurre del 25% circa (senza l'Alasca e le Hawaii) le tasse per le conversazioni telefoniche e le comunicazioni per telex con il Canada e gli Stati Uniti d'America.

Dal 1° aprile 1970 una conversazione telefonica da stazione a stazione o una comunicazione per telex della durata di 3 minuti costa, nella corrispondenza con il Canada e gli USA, uniformemente 30 franchi. La tassa minima (3 minuti) per una conversazione con una persona determinata costa, nella corrispondenza con i due paesi, fr. 52.40; ogni minuto in più costa 10 franchi.

Per le comunicazioni per telex stabilite dall'abbonato stesso in selezione diretta la tassa base di 10 centesimi è addebitata per una durata di 0,625 secondi. Ciò corrisponde ad una tassa di fr. 28.80 per 3 minuti. Dopo l'introduzione della selezione diretta internazionale per gli abbonati al telefono anche per le comunicazioni telefoniche stabilite automaticamente dall'utente sarà conteggiata la stessa tassa come per le comunicazioni per telex.

74. 1. 4. 70

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

FACTORING
TREUHAND
HANS DÄTWYLER STÄFA

Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: FACTORING

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen, Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 3. April 1969 verstorbenen

Fritz Walter-Eggers

geb. 1925, von Löhningen SH, Auto- und Baggervermietungen, wohnhaft gewesen Frohburgstrasse 242, **Zürich 6**, liegt den Beteiligten beim unterzeichneten Notariat bis zum **1. Mai 1970** zur Einsicht auf.

Zürich, 25. März 1970

Notariat Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, 8032 Zürich

Öffentliches Inventar- Rechnungsruf

Ernst Giger

des Johann Rudolf und der Rosette, geb. Müller, geboren am 29. November 1903, von Gontenschwil AG, Witwer der Bertha, geb. Wirth, gew. Coiffeurmeister, wohnhaft gewesen in **Hünibach**, Ländtestrasse 6 (Gemeinde Hilterfingen), verstorben am 18. Februar 1970.

Eingabefrist bis und mit Samstag, den 2. Mai 1970.

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt, Thun, Schlossberg 4, 3600 Thun.

b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Walter Berger, Frutigenstrasse 8, 3601 Thun.

Massaverwalter: Herr Werner Vonaesch-Giger, pensionierter Techniker, wohnhaft Gotthelfstrasse 3, 4800 Zofingen.

Der Beauftragte:
Walter Berger, Fürsprecher und Notar

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Industriegravuren
Kopierarbeiten
Prägeclichés
Tel. 051 · 23 68 08
GRAVUREN
KAIER
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Privatbank

in Zürich mit Filialen im Tessin, mit guten internationalen Beziehungen, sucht

Buchhaltungschef

für die selbständige Leitung der Finanzbuchhaltung sowie der buchungstechnischen Seite der Depotbuchhaltung. Zur Verfügung steht eine moderne MagnetkontenComputeranlage.

Verlangt werden: sehr gute Kenntnisse des Buchhaltungsfaches, Organisationstalent, Fähigkeit die Mitarbeiter zu führen und richtig einzusetzen.

Geboten werden: Selbständiger, verantwortungsvoller Posten mit Prokura. Gute Honorierung, Personalvorsorgestifung.

Offerten, die streng vertraulich behandelt werden, bitten wir Sie zu richten unter Chiffre 6956 an Mosse-Annoncen AG, 8023 Zürich.

NESTLE ALIMENTANA SA

Les comptes de la société au 31 décembre 1969, examinés par le conseil d'administration dans sa séance du 25 mars 1970, présentent un solde de Frs. 149 699 075 à la disposition de l'assemblée générale.

Ce montant comprend:

Frs. 146 482 185	bénéfice net de l'exercice 1969;
Frs. 367 347	provenant du dividende 1968 mis en paiement en mai 1969 sur les actions de fondateurs d'Unilac, Inc.;
Frs. 2 849 543	report de 1968.

Propositions du conseil d'administration à l'assemblée générale:

- Distribution d'un dividende brut de Frs. 107 580 000 (soit Frs. 55.— par action) payable dès le 4 mai 1970;
- Attribution à la réserve spéciale de Frs. 37 500 000;
- Report à nouveau de Frs. 2 635 031 après déduction du montant statutaire à disposition du conseil d'administration.

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le jeudi 30 avril 1970, à Zoug.

NESTLE ALIMENTANA AG

Die vom Verwaltungsrat in seiner Sitzung vom 25. März 1970 geprüfte Jahresrechnung per 31. Dezember 1969 weist einen zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Saldo von Fr. 149 699 075 aus.

Dieser Betrag umfasst:

Fr. 146 482 185	Reingewinn für das Geschäftsjahr 1969:
Fr. 367 347	herrührend von der im Mai 1969 auf die Gründeraktien der Unilac, Inc., für 1968 ausgeschütteten Dividende;
Fr. 2 849 543	Gewinnvortrag von 1968.

Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung:

- Ausrichtung einer Bruttodividende von insgesamt Fr. 107 580 000 (d. h. Fr. 55.— pro Aktie), zahlbar ab 4. Mai 1970;
- Zuweisung von Fr. 37 500 000 an die Spezialreserve;
- Vortrag von Fr. 2 635 031 auf neue Rechnung, nach Abzug des gemäss Statuten dem Verwaltungsrat zur Verfügung stehenden Betrages.

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre findet Donnerstag, den 30. April 1970, in Zug statt.

UNILAC, INC.

Dans sa séance du 25 mars 1970, le conseil d'administration de la société a approuvé les comptes de l'exercice écoulé, accusant un bénéfice net de $ 11 722 204 qui, ajouté au bénéfice reporté de 1968, de $ 5 081 897 donne un total de bénéfice accumulé de $ 16 804 101.

Dans sa séance du 20 avril 1970, le conseil d'administration de la société se propose d'utiliser ce bénéfice disponible comme suit:

1° Attribution à la réserve générale	$ 2 000 000
2° Attribution à la réserve spéciale	$ 3 000 000
3° Attribution à la réserve pour cautionnements	$ 500 000
4° Paiement dès le 4 mai 1970 d'un dividende pour 1969 de $ 2,75 par action ordinaire et de $ 22,90 par action de fondateurs	$ 5 502 660
5° Solde reporté à nouveau après déduction du montant payable aux administrateurs et conseillers	$ 5 694 099

UNILAC, INC.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft genehmigte in seiner Sitzung vom 25. März 1970 die Jahresrechnung für 1969, die einen Reingewinn von $ 11 722 204 ausweist. Zuzüglich des Gewinnvortrages 1968 von $ 5 081 897 ergibt sich ein Gesamtbetrag von $ 16 804 101.

Der Verwaltungsrat beabsichtigt, in seiner Sitzung vom 20. April 1970 folgende Verwendung dieses Betrages zu beschliessen:

1. Zuweisung an die allgemeine Reserve	$ 2 000 000
2. Zuweisung an die Spezialreserve	$ 3 000 000
3. Zuweisung an die Reserve für Bürgschaften	$ 500 000
4. Ausrichtung ab 4. Mai 1970 einer Dividende für das Jahr 1969 von je $ 2,75 auf die Stammaktien und von je $ 22,90 auf die Gründeraktien	$ 5 502 660
5. Vortrag auf neue Rechnung nach Abzug der Vergütung an die Verwaltungsratsmitglieder und die Berater	$ 5 694 099

Rotramark AG

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 13. April 1970, 14.00 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Langstrasse 213, 8005 Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung
2. Abnahme der Rechnung für 1969
3. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung
4. Wahl der Kontrollstelle
5. Orientierung über die Lage der Gesellschaft und Beschlussfassung über die weitere Finanzierung der Gesellschaft
6. Varia

Für die Verwaltung: **F. Thönen**

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Sparkasse der Amtei Kriegstetten

Wir beehren uns, die Aktionäre unserer Bank zur

100. ordentlichen Generalversammlung

einzuladen, die Samstag, **den 11. April 1970, 15.30 Uhr, im Werkhotel in Gerlafingen** stattfindet.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. März 1969
2. Bericht über die Jahresrechnung 1969
3. Bericht der Kontrollstelle
4. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1969
   b) Entlastung der Verwaltung
   c) Verwendung des Reingewinnes
5. Wahl der Kontrollstelle
6. Erhöhung des Aktienkapitals:
   a) Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 3 000 000.— um Fr. 2 000 000.— auf Fr. 5 000 000.— nominal durch Ausgabe von 4000 neuen, vinkulierten Namenaktien von je Fr. 500.— Nennwert zum Preise von Fr. 750.— netto mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1970;
   b) Feststellung der Zeichnung der neuen Aktien und der Einzahlung des Nominalwertes;
   c) Feststellung der Durchführung der Kapitalerhöhung und entsprechende Abänderung der Art. 3 und 29 Abs. 1 unserer Statuten;
   d) Feststellung des Bezugsrechtes der Aktionäre im Verhältnis von zwei neuen Namenaktien auf je drei alte Namenaktien.

Die Bilanz per 31. Dezember 1969 sowie die zugehörige Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969 mit dem Vorschlag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. April 1970 an in den Kassalokalen des Hauptsitzes sowie der Filialen Biberist und Derendingen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Als Beilage erhalten Sie eine Eintrittskarte für die auf Ihren Namen eingetragenen Aktien sowie den Geschäftsbericht 1969.

Wir machen darauf aufmerksam, dass nur Aktionäre zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt sind. Nach Art. 7 unserer Statuten können Sie aber auch einen andern Aktionär oder uns selbst mit der Vertretung beauftragen.

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: **F. Moos**
Der Sekretär: **O. A. Stampfli**

Kobag Holding AG

Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 25. April 1970, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Zürcherhof und Walliserkeller (1. Stock), Zähringerstrasse 21, 8001 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll über die 3. ordentliche Generalversammlung vom 19. April 1969
2. a) Abnahme des Geschäftsberichtes für 1969
   b) Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle
3. Abnahme der Jahresrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 1969.
4. Decharge – Erteilung an die Organe der Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahlen.
7. Varia.

Die Jahresrechnung samt Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 15. April 1970 am Sitze der Gesellschaft in Zürich zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.
Die Stimmrechtsausweise werden den Aktionären per Post zugestellt. Sie sind an die Generalversammlung mitzubringen und beim Eingang vorzuweisen.

Zürich, den 1. April 1970

Kobag Holding AG
Der Verwaltungsrat

Durand-Matthiesen SA, Genève

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le **jeudi 16 avril 1970, à 11 h., chez Me Pierre Engel, avocat, 11, rue Michel-Chauvet à Genève.**

Ordre du jour:

1º Approbation du rapport de l'administrateur, du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1969, ainsi que du rapport du contrôleur.
2º Décharge à l'administrateur et au contrôleur.
3º Décision quant à l'utilisation du bénéfice.
4º Elections statutaires.
5º Divers.

Genève, le 31 mars 1970.

L'administrateur

Banca Credito Commerciale di Locarno

Convocazione degli azionisti

L'assemblea ordinaria degli azionisti

è convocata per **lunedì 13 aprile 1970, alle ore 14.30, nella sede della Banca, Palazzo Salina 1, Muralto,** con il seguente ordine del giorno:

1º Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1969 e presentazione del conto profitti e perdite e del bilancio dell'esercizio 1969
2º Relazione dell'ufficio di revisione
3º Approvazione della relazione dei conti e scarico all'amministrazione e alla direzione
4º Deliberazione sulla destinazione degli utili
5º Eventuali

I conti annuali, la relazione dell'ufficio di controllo sull'esercizio 1969 sono a disposizione dei Signori azionisti presso la sede sociale a partire dal 2 aprile 1970.
Per partecipare all'assemblea è necessario depositare le azioni presso la sede della banca o produrre un certificato bancario entro il 9 aprile 1970.

6601 Locarno, 25 marzo 1970

Il consiglio di amministrazione

Banca Credito Commerciale di Locarno

Convocazione degli azionisti

L'assemblea straordinaria degli azionisti

è convocata per **lunedì 13 aprile 1970, alle ore 16.00, nella sede della Banca, Palazzo Salina 1, Muralto,** con il seguente ordine del giorno:

1º Aumento del capitale sociale, previa rinuncia del diritto di opzione a norma dell'Art. 6 degli statuti, da Fr. 5 000 000.— a Fr. 10 600 000.— mediante emissione di 5 600 azioni al portatore di nom. Fr. 1000.— cadauna al prezzo di sottoscrizione di Fr. 1100.— (deliberazione dello aumento, constatazione della sottoscrizione e relativa modificazione dell'attuale art. 5 degli statuti.)
2º Modificazione degli attuali art. Nº 3, Nº 6 sino al Nº 27 e Nº 30 sino al Nº 35 degli statuti e aggiunta dei nuovi articoli Nº 5, 28, 29.
3º Ratifica del complesso del nuovo statuto sociale.
4º Modificazione del regolamento di organizzazione e gestione e della organizzazione in seno al consiglio di amministrazione.
5º Nomina del presidente, del vice-presidente e del segretario del consiglio di amministrazione.
6º Nomina della commissione di finanza e dei membri della direzione.
7º Eventuali.

Gli azionisti che desiderano partecipare all'assemblea devono depositare le loro azioni presso la Banca Credito Commerciale di Locarno, o produrre un certificato bancario entro il 9 aprile 1970.
Le proposte di modificazione degli statuti sono a disposizione degli azionisti presso la sede della Banca a Locarno e presso la succursale di Lugano a partire dal 2 aprile 1970.

6601 Locarno, 25 marzo 1970

Il consiglio di amministrazione

Grand Garage Grassi SA, Lugano

Convocazione

Assemblea generale ordinaria degli azionisti

Gli azionisti della società sono convocati il giorno **11 aprile 1970, alle ore 10.00, nello studio del Dott. Alessandro Villa, Corso San Gottardo 33, Chiasso,** per la tenuta dell'assemblea con il seguente

ordine del giorno:

1º Relazione del consiglio di amministrazione;
2º Esame ed approvazione del bilancio e conto perdite e profitti 1969;
3º Presentazione rapporto di revisione;
4º Scarico all'amministrazione;
5º Nomine statutarie;
6º Eventuali.

Chiasso, 24 marzo 1970

Per Grand Garage Grassi SA:
Dott. A. Villa

MUNICIPALITE DE SION

Emprunt 3% de 1953

17e amortissement

Par tirage au sort de ce jour, les titres, dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le **30 juin 1970:**

91	268	463	578	788	930	1244	1350	1527	1780
110	309	469	590	789	983	1254	1363	1564	1817
116	313	480	653	813	1026	1263	1387	1581	1822
160	327	532	662	838	1089	1277	1394	1601	1824
175	348	542	670	841	1095	1291	1417	1603	1849
206	377	547	678	844	1105	1296	1420	1622	1881
221	393	554	709	858	1147	1321	1440	1695	1929
222	414	555	711	873	1175	1327	1443	1700	1963
236	436	563	738	884	1186	1333	1454	1720	1967
239	453	577	780	896	1222	1342	1470	1721	1973

Ces titres sont remboursables sans frais:

1º auprès de la **Banque Cantonale du Valais,** à Sion, et auprès de ses agences et comptoirs;

2º auprès des établissements de l'Association valaisanne des banques;

3º auprès de la **Banque Cantonale Vaudoise,** à Lausanne.

L'intérêt cessera de courir dès le 30 juin 1970.

Sion, le 16 mars 1970

Banque Cantonale du Valais

Valeur Nº 21130

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann.
Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 **Bern.**

Buchhalter

mit Flair für die Werbewelt

Gibt es einen jungen, flexiblen Mitarbeiter, der sich in einer international arbeitenden Werbeagentur wohl fühlen kann? Dann bitten wir ihn freundlich, Herrn Gabrielli anzurufen.

WERBEAGENTUR BSR HANS LOOSER
Toblerstrasse 88, 8044 Zürich
Telephon (051) 47 52 62

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt **Fr. 4.50.**

Voreinzahlungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Bestelllungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1969

Pour la 42e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annéxés de la Commission de recherche économiques. **Prix: Fr. 4.50.**

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux 30-520.** Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.

Mit einer Investition von Fr. 3000.– besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33

Dieser Buchhalter

hat nicht nur die Finanz- und Betriebsbuchhaltung eines führenden Handels- und Fabrikationsunternehmens im Raume Basel mit seinen Mitarbeitern selbständig zu führen, denn als

Mitarbeiter der Geschäftsleitung

ist er auch für die Ueberwachung der Liquidität sowie Budgetkontrolle verantwortlich und soll im Verkehr mit Kunden, Lieferanten und Personal gewandt sein.

Einem 30 bis 35jährigen qualifizierten Kaufmann mit Organisationstalent und Sinn für moderne Arbeitsmethoden wird interessant salarierte Dauerstelle geboten.

Offerten von Schweizer Bewerbern mit den üblichen Unterlagen und handgeschriebenen Begleitbrief unter Kennziffer SHAB 749 erbeten an

Dr. H. Schwing, Dipl. Ing. ETH
Konsulent für Organisation und Personalfragen
Auf der Mauer 17, 8001 Zürich Tel. (051) 47 73 47

Inkasso im In- und Ausland

Keinen Aerger mehr mit Schuldnern

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine. **Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.**

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den **Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.**

Société Internationale de Placements
Älteste schweizerische Verwaltungsgesellschaft für Anlagefonds

Einlösung von Coupons per 1. April 1970

SWISSIMMOBIL SERIE GENF in Liquidation

Coupon Nr. 49	Fr. 23.—
abzüglich: Verrechnungssteuer	Fr. 6.90
pro Anteil	Fr. 16.10

Rechenschaftsbericht:
Dieser kann ab 1. Mai 1970 bei den Zahlstellen bezogen werden.

Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
und ihre sämtlichen Geschäftsstellen

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie, Basel
bei denen auch Rechenschaftsberichte und Prospekte bezogen werden können.

Gegenwärtig werden Anteile folgender Serien laufend ausgegeben:

INTERVALOR
Internationaler Anlagefonds

SWISSVALOR
NEUE SERIE
Anlagefonds für schweizerische Werte

EUROPA-VALOR
Anlagefonds für europäische Werte

USSEC
Anlagefonds für amerikanische Werte

CANASEC
Anlagefonds für kanadische Werte

ENERGIE-VALOR
Anlagefonds für Werte der Energiewirtschaft

SWISSIMMOBIL 1961
Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

Société Internationale de Placements (SIP), Basel

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt

SIP ANLAGEFONDS

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Brochure de 40 pages. **Prix: fr. 1.80** (frais compris). Versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520**

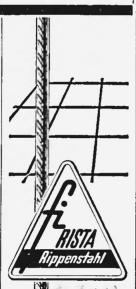
Feuille officielle suisse du commerce, Berne

Zu verkaufen

Roto 611 Offset-Bürodruckmaschine

komplett mit Zubehör. Mod. 1969, sehr wenig gebraucht.

Anfragen an **Postfach Nr. 9, 2525 Le Landeron NE.**



FISCHER & CO.
5734 REINACH

360 Touren

der Welt schnellster schreibende 3-Spezies -Rechenautomat (+ − × / a × b × c)

nur 985.–

der Rechenautomat mit Chronometer-präzision

der Rechenautomat, der weniger als Fr. 1000.– kostet

CITIZEN 310

Wenn Sie, wie wir hoffen, die CITIZEN 310 nächstens ausprobieren, so werden drei besondere Eigenschaften Sie blitzartig fesseln: Die neue, für nichtelektronische Rechner absolut erstaunliche Geschwindigkeitskategorie; die wirklich ermüdungsfreie Bedienung (selbst nach stundenlangem Einsatz fühlt man sich noch frisch); die Einfachheit der Handhabung – die CITIZEN 310 ist, nicht zuletzt dank ihrer automatischen Totaltaste und der Ueberkapazitätssperre, ebenso leicht bedienbar wie eine simple Additionsmaschine. Die weiteren Merkmale: Garantierte Störungsfreiheit, Minusmultiplikation, Negativsaldo, zeitsparendes Doppelfunktionstasten-System, automatischer Doppelabstand nach Total und Zwischentotal, 0-, 00- und 000-Taste. Kapazität: 10/11 Stellen, Gewicht 6,2 kg.

Wir bitten um kostenfreie Probestellung der CITIZEN 310.
Firma und Adresse _____
_____
Telefon _____
An Büro-Fürrer, Abt. Büromaschinen, Postfach 8021, Zürich

Generalvertretung:

büro-fürrer

Abt. Büromaschinen, Hardturmstrasse 76, Postfach 8021 Zürich, Tel. 051/44 43 00

Verkauf in Stadt und Kanton Zürich: Büro-Fürrer, Studio für Bürotechnik, Tödistrasse 48, Telefon 051/36 56 10. In den übrigen Kantonen: In guten Fachgeschäften.

Société Internationale de Placements
Älteste schweizerische Verwaltungsgesellschaft für Anlagefonds

ANGLO-VALOR in Liq.

Anlagefonds für Werte des Britischen Commonwealth

Ertragsausschüttung und Auszahlung des Liquidationsergebnisses

(per 1. April 1970)

1. Ertrag

gegen Coupon Nr. 11		Fr. 23.10
abzüglich: Verrechnungssteuer		Fr. 6.93
	pro Anteil	Fr. 16.17

2. Kapitalausschüttung

gegen Einreichung des Zertifikats mit Coupon Nr. 12 ff.	pro Anteil	Fr. 93.60

Den Anteilscheininhabern wird die Möglichkeit geboten, ihre freiwerdenden Mittel in Anteilscheine INTERVALOR, Internationaler Anlagefonds, anzulegen, wobei ihnen auf den Neuzeichnungen ein einmaliger Rabatt von 3% offeriert wird. Die Zahlstellen geben gerne jede gewünschte Auskunft.

Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
und ihre sämtlichen Geschäftsstellen

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie, Basel

Fondsleitung:

Société Internationale de Placements, Basel

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt

SIP ANLAGEFONDS

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!